

有電之前的一，全靠牠大興義舉，義舉就成立了生存的必需。為了不忘記過去，狂歡節特設此項比賽。是冬天技藝的總集，很易使人誤以爲比賽。天養的權利。

二、滑輪胎比賽：汽車內胎打足了氣，比賽者頭戴安全帽隨其方向，在一個雪場高坡上滑下，以衝破其方向，因而危險大，但極緊張、刺激。

三、冰河賽舟：聖勞倫河可比作魁北克的黃河，是其文明的搖籃。冬季冰雪封河，狂歡節其間將之鑿開一段，在亦冰亦

可藉此一鳴驚人呢？」她表示，她用小孔把食物弄出過大孔，不過，她試過吸食果米，擱在喉嚨裏，不上不落，很是辛苦，後來強行噴出自來，弄傷了鼻孔。此之後，她就只限吸食意大利粉。

一個鼻科醫生對於弗多太太的「表演」，認為別人不該效法，「這是十分危險的玩意，倘若你經驗於嘗試這樣做，很易會窒息而死。」

因此，讀了這篇小文的讀者，一笑置之好了，切勿冒險嘗試。

並用此特異功能爲慈善團體募捐籌款

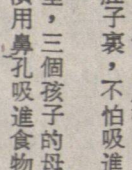
抽趣

利用鼻孔把一大碟意大利粉吸進肚子裏，不怕吸進氣引致窒息。

她是三十六歲的安嫻·弗多里，三個孩子的母親。她住在佛羅里達州北棕櫚灘。兩年多來她表演用鼻孔吸食食物的奇能，為教堂賣食物或幫其他慈善活動籌款，引起人們嘖嘖稱奇。「有些人以為我命線，拿生命開玩笑，但我覺得這有什麼，況且我已為那些慈善活動集齊了超過二十萬元的善款。」

「弗多里太太太好笑了，記者們說道。

粉的味道如何？「這一道，不過這並非當代珍間」



「這道，不過，這並非

還有父死之後，其妻妾和其它財產，皆由長子繼承的咄咄怪事。

一個家庭中，如果父親死了，便由其長子繼承他的財產，亦可算是這個

民族獨有的奇風異俗。他的生身母親在父親死後，就成為自由人，她可以繼續留在兒子的家族裏，或帶領自己其餘的子女回娘家。

英國兩個天文學家上週在科學雜誌《大自然》上發表論文，指出世界範圍的流行性感冒與太陽黑子活動有關。每當黑子活動

《老殘遊記》樣

這使我想起羅馬三多之一的噴泉多。

羅馬第一多是教堂多，合計超過四百五十座；第二多是雕像多，多得無法計數，因為教堂、博物館、街頭巷尾，門窗、壁龕，無處不有。

第三多是噴泉多。羅馬的噴泉是「一家春水」，是「家家泉水，戶戶垂楊」。說的是同一個大水缸，水也是如此，因此往往成為解渴去熱的天然飲品。

附圖中的金髮妙齡女郎，可能是又渴又熱，所以看到路旁有泉水，就迫不及待地躍上長橋，就迫至於裙底春光乍洩，她也顧不在乎。是，她也不在乎。

陸林

從前，十七世紀世界範圍的流行性感官的各種刺激劑，從太陽發出的微粒子就大量增加。這些微粒子從太陽噴出，經宇宙空間變為帶電微粒子飛向地球。地球上每有五千噸的含有這類微粒子的有機物質落下，粒子中的微菌就降落到成層圈中浮游，到了冬季就降回地面，爆發流行性感官。英國去

活動有關。

他們的說法，充分能夠解釋在過去年代，沒有大量民航噴射機飛行世界各地，各國人民來往不多，何以也會爆發大規模的「流感」的疑問。

華僑金行

經營業務

正價買賣
金銀首飾
鑽石玉器
各國金幣
價錢公道

黃金飾
結婚金牌
款式新穎

鑽石玉器
賀壽金座
精工修理

紅藍寶石
名廠鐘表
專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

的東西。佔到了便宜，心中暗暗竊喜。想到去大公司買嘢只不過在替他們付舖租給先鼓頭髮。

代末期的冬季時裝相當可愛。如今，天氣暖和了，有甚麼美容問題需要，十分難受的，該怎辦？

梁慕玲

易令眼皮發癢，頭髮鬆脫

872220006

費低廉，懂國粵語。電話：

西安古
楊遊：香
酬賓觀
楊遊：香
名勝精
楊遊：香
廣東僑
楊遊：香
中國風
楊遊：香
TEL:(6

香
三
倫
RE
RE

快

*
機票
\$799
二
\$888
四
\$848
* 東
出發日

精選車行富豪總匯

VOLVO

VOLVO
DEALER
OF
EXCELLENCEMICHAEL LEUNG
PAGE:686-3953北溫富豪
平通全省
歡迎查詢SUBARU
LEGACY
最新運到!SPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

- *八九年760 TURBO \$38,888 +PDI
- *八九年740 TIPS 皮座椅 \$31,888 SOLD
- *特別介紹加拿大最後一部黑色 XT 6跑車4×4自動波 欲購從速!!

九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888
+PDISPECIALTY
MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO 988-6586

RICHMOND NISSAN 列治門日產汽車公司

13220 SMALLWOOD PL. RICHMOND 273-1661

恭賀新禧·萬事如意



300ZX

服務最佳
價錢最好
利率最低日產名車
超越潮流
加西最大

MAXIMA

90新車 款式齊備

查詢選購, 請直接與LEO KIING君聯絡
保證滿意雙招昌
LEO KIINGAUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197



325i



735iL

本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司: 273-2217
傳呼機: 686-6088何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”, 銷
售寶馬, 口碑最佳,
深得顧客信任。
請電公司:
公司: 273-2217
或 250-1955 聯絡

MICHAEL HO

LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售,
敬請駕臨參觀試車。

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司本報廣告
效力宏大Suite 208 10, E. Pender St.
Vancouver B.C. V6A 1T1
Tel: 682-5485 Fax: 682-4078

- 中英文電腦植字排版
- 任意放大縮小的電腦商標 (Logo) 設計
- 電腦廣告設計, 招牌字製作
- 彩色分色和彩色印刷服務, 高質
- 量印刷服務
- 上萬種中英文文字、圖形和任意放大的中英文字體供選擇

電腦廣告印刷中心

星輝

(即舊王志龍駕駛學校)

HENRY WU 主理

經驗豐富·歷史悠久
筆試路試·效率速成
本校採用九零年新車
電話: 322-5145
325-0917福特
汽車領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AEROSTAR RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO PESTO TAURUS
MUSTANG PROBE ThunderbirdSTANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表PONY YU
余永邦
營業代表PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

快樂新年!!

Richmond
ToyotaRICHMOND
auto mall13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

大量全新 1990

WINTER
WINDFALL

- * TERCELS
- * CAMRY SE
- * CELICAS
- * COROLLAS
- * 4 RUNNERS
- * CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購,
歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話: 273-3766

ANTHONY CHIEW
趙德隆89年新車
清貨大減價
節省\$\$\$嘉禾車行
Cowell Motors Ltd.

Audi

VW

Golf GTI



Jetta

HENRY CHEUNG
張恆動 營業代表
Pager: 667-7622

Corrado.

新車運到 價錢相宜
華人代表 服務週到
請即駕臨 參觀選購

273-3922 113611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704



白いシャツを合わせてカジュアルに

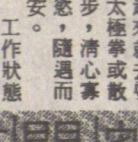
酒啤飲止而可適

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



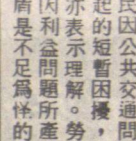
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



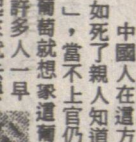
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



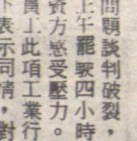
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



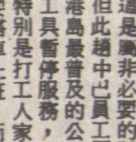
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



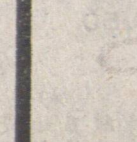
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



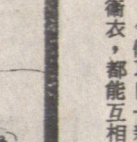
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



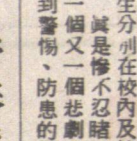
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



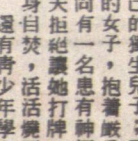
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



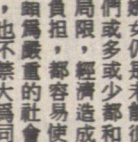
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



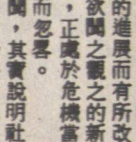
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



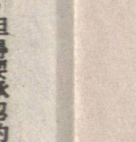
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



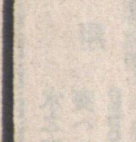
家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。



家庭醫生

適量飲酒有益健康，但過量則有害。醫學專家指出，適量飲酒可以降低心臟病的風險，但過量飲酒則會導致肝臟損傷、高血壓和心臟衰竭等問題。專家建議，男性每天飲酒不應超過兩杯，女性則不應超過一杯。此外，飲酒時應避免空腹，並應多喝水以促進代謝。

精選車

MICHAEL L. PAGE 686-1111

北溫

優質二手車

日產

AU

(RICHMOND) 營業及

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

90年雅閣, 大量推出, 全新款式

價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢

本公司榮獲全加拿大代理, 在一九九九年共售出一六一五部本田新車。

本公司銷售及服務冠軍

有多種顏色及款式可供選擇

真正大減價

請即駕臨參觀試駕 直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

宇

經驗豐富 教法詳盡

路試筆試 初學補鐘

安全易學 免費接送

收費特平 歡迎查詢

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

香港駕駛學校

地址: 域多利街5869號

電話: 321-3722

考專免收經師全

取人費費驗程

筆指接公豐143

試導送平優元

校長: 吳栢霖 傳呼機: 686-8597

新機器洗地毯梳化椅

即洗即用不褪色不縮水或變樣, 假日晚間服務, 專洗餐館, 煙油, 爐頭, 商業住宅清潔, 打臘八折優待

電話: 253-5710

城市駕駛學校

City Driving School

NO. 5-2414 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.

電話: 874-4544

師質優良 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久, 發展迅速, 現已增聘豐富經驗

教師: 何津祺 三二二-六八八八

黃健明 六八八-五五七六

馮紹明 三二二-五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓, 合格率高, 排期最快, 教授方法簡易, 並設有筆試班, 全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤成 四三二-七〇〇一 二九四-一六六一

忠誠清潔公司

HONEST CLEANING SERVICES LTD.

承接辦公室, 商場, 餐館或住宅等各項忠誠清潔服務, 價錢相宜請電 874-8216

DENNISON

6165 #17 HIGHWAY DELTA

JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL

離列治文只十分鐘

本汽車中心, 為你提供Jeep Eagle全面服務

營業部——修理部——零件部——租賃部

Jeep Eagle

款式齊備, 敬請速臨, 參觀選購。

電話: 946-0609

聯合駕駛學校

823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL

TEL: 253-6888 253-1333

歷史悠久 經驗豐富 耐心教授

筆試路試 易學速成 合格率高

※唐人埠特價全140元

※聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名*

卑詩駕駛學院

211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2

電話: 644-7890

您想得到一張卑詩省駕駛執照嗎? 您為學車而煩惱嗎?

路試 我們的中文、英文、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中, 得到您想要的駕駛技術, 並代約安排考試日期。

馮尚榮 433-4082 劉兆聰 657-2823

WAYNE FUNG BANG LAU

筆試 專人個別教授筆試班請直接聯絡郭先生 電話 251-5750

高級 駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

專人輔導英語筆試 全140元

吳師傅 872-8717

優良駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL

TEL: 433-2888

由 RAYMOND TONG 唐達良主理

名符其實, 師質優良, 經驗豐富, 收費公道

本校全用TOYOTA新車教授舒適易學

合格率高, 歡迎查詢

LEGACY 2

1990年全車LEGACY

敬請駕臨

富

ming's
DINING COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街 141-147 號
電話 683-4722 687-0825

特價菜式

六位用
草菇肉片湯
椒鹽焗豬扒
北菇清蒸魚
豉汁蒸肉排
腰果雞丁
白飯
\$26.50

四位用
草菇肉片湯
北菇扒時蔬
豉汁蒸肉排
京郊肉排
鮮魷炒時菜
白飯
\$16.75

二位用
即日例湯
油雞或白切雞
梅菜扣肉
清炒時菜
白飯
\$10.50

中午美味套餐

八位用
鷄茸魚肚羹
翡翠炒帶子
玉蘭鮮魷
菜膽鮮魷
豉汁牛腩煲
椒鹽焗豬扒
豉汁豆腐蒸黑魚
白飯
\$65.00

六位用
四寶豆腐湯
惹惹油淋雞
柱侯牛腩煲
椒鹽焗豬扒
梅菜扣肉
白飯
\$47.25

四位用
是日例湯
椒鹽焗豬扒
惹惹油淋雞
酸菜牛肉絲
時菜鮮魷
白飯
\$31.75

經濟和菜

(惠顧各項和菜而遇有超額餐用者, 則每位另加收 2 元白飯)

銀牌酬賓席
名園大拼盤
式大熱蟹
三絲扒鮮菇
當紅炸子雞
玉蘭鮮魷
四寶扒大鴨
奶油龍蝦會肉餐
揚州炒飯
椰汁西米露
\$168.00

經濟酬賓席
幸福大拼盤
式大熱蟹
三絲扒鮮菇
當紅炸子雞
玉蘭鮮魷
紅燒大石斑
碧綠會雙鮮
揚州炒飯
名園特色炒麵
清炒紅豆沙
\$128.00

超級酬賓席
北京片皮鴨
式大熱蟹
三絲扒鮮菇
當紅炸子雞
玉蘭鮮魷
京郊肉排
奶油龍蝦會肉餐
揚州炒飯
椰汁西米露
足十位用 \$148.00

金牌酬賓席
名園大拼盤
式大熱蟹
三絲扒鮮菇
當紅炸子雞
玉蘭鮮魷
紅燒大石斑
碧綠會雙鮮
揚州炒飯
清炒紅豆沙
足十位用 \$198.00

常備原庄名貴花旗參燉雞
原庄陳皮鴨腿粉或麵

大 \$9.95 足 2-4 位用 例 \$7.95
\$7.50

黃龍藝苑 254-2218

喜士定東街 461 E. HASTINGS ST

(近中僑互助會)

附設:
影印
傳真
服務
15 仙

送禮字畫

書法藝術

書畫用品

鏡架·招牌

鏡架平通全埠·即時起貨

16"×20" \$18.80 20"×24" \$28.80

24"×30" \$32.80 24"×36" \$38.80

泊車方便·惠顧百元以上免費送貨

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納 天均律師

BERNARD LIU

啓事

本律師現常駐香港, 主持
本律師樓香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

·承辦·

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東,
韓國各地之客戶服務

VICK, McPHEE & LIU 律師樓地址

香港分行:

中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話: 5-224049
傳真: (852) 58452149
電訊: 82579 VICMC HX

溫哥華分行:

SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6

北京參茸行

特別推薦
特種天然營養劑

北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間: 每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營: 北美特產花旗蔘、高麗人蔘、
燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址: 126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話: 688-1389
溫哥華華埠片打東街126號

特別推薦
吉林人蔘(原斤庄)
1½支庄原價128.00
現售89.00
2支庄原價108.00
現售78.00



威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址: 336 E. Hastings Street 電話: 687-8332

威信實業燕梳代理九大保險公司, 具備所有
燕梳優點, 歷年來忠誠為僑胞服務, 更得各
界人士擁戴, 業務不斷進步。藉此新年來臨
謹以至誠向各位致謝!

並祝 新年快樂!!

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營 Reynolds
Aluminium
外賣錫盒
味全木須皮



貨式多
價錢平
送貨快

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7

Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營: 冰鮮海產, 唐山雜貨, 鮮菓蔬菜。貨多價
廉, 包羅萬有, 期期都有大量特價品推出。請到本公司採
購, 勿失良機。今期特價品有:

- * 天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦, 每盒特價16.90
- * 天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦, 每盒特價\$16.90
- * 桂花魚, 每磅特價\$4.39
- * 一公斤庄80/120去頭殼蝦, 每盒特價\$5.99

英皇工程
合格裝修
新裝電燈
日曬電器
電話：余鴻智
二九八·五八七八

SIGNS BY KEN
華藝廣告招牌
商業帳篷·貨車大字·木板招牌
美術窗·燈箱膠板
TEL: 253-3965 PAGER: 667-0220

中西招牌
專寫中西招牌
木·鐵·膠·漆
貨車·廣告·廚窗
255-7264

永康 屋頂工程
緊急搶修
鋪設 DOURID 瓦面
35年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

中華 建築裝修
250-8123
250-0811

周記
承接住宅 內外油漆
土庫間格 清洗地毯
手工精良 價錢最平
電話：875-8669

華輝 廁所
瓷磚浴室
TEL: 250-1068

榮華
建築裝修
承接：台、格、建、修、起、車、房、廚、廁、改、建、土、庫、間、格、水、電、快、工、精、價、廉、3、0

政府認可 免費估價
屋屋舊土水圍水內膠商
頂頂屋庫潤牆泥外質業
翻補翻間露欄磁油外住
新漏新格台桿磚漆宅

公司電話：250-8123
250-0811
政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

Lowe Cheng Construction
立成建築裝修
內外油漆 土庫間格 免費估價
承接：水喉裝修 新建廁所 更換門窗
裝修地板 更換門窗
電話：321-8968
手提電話：657-2959 劉先生 GOR DON LOWE

威文建築設計裝修
瓷磚電水土承內內商專
車庫房喉庫建外外業驗
磚房器喉庫建外外業驗
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
644-6168或432-9888

長城建築裝修
免費估價
水電內屋屋水水庫房土
水電內屋屋水水庫房土
水電內屋屋水水庫房土
水電內屋屋水水庫房土
電話：253-6043(日) 649-0297

24小時服務電話：657-1675
大小工程 均有保用

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

文華緊急搶修
政府認可·免費估價·價錢特平
24小時即電即到 250-1068

屋頂補漏 土庫滲水 水喉漏水 廁所堵塞 廁所阻滯 電燈修理

急修漏水
屋頂漏水 水喉漏水 廁所漏水 水管漏水 專業牌照 一次搞掂 免費估價
志華公司：250-8123

政府牌照 免費估價
屋頂翻新 膠質外牆 內外油漆 廁所改建 電燈水喉 新建廚房 水泥路面

家聲建築裝修
裝水間油
修喉格漆
電話：939-5927
電話：874-3876

屋頂工程
屋屋水煙露大專均免
專頂頂洞筒台小業有費
門補翻護翻維工牌保估
漏新理新修程照證價
電話：251-5751 鴻基建築公司

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷車土廚內水省商承政
磚庫房櫃外電屋業建府
鋪露按更改新油翻住舊
砌台裝換建屋漆新宅屋
電話：251-6008 PAGER: 686-8572

CBA 防盜系統
保專對開防十政
業業請路火盜年府
安系統視統統驗照
理裝統視統統驗照
645-1002(24小時) 434-1166

李氏為你裝修
內外油漆 各種窗櫺 花陽台翻新 免費估價
請五時後電 255-3301
253-5701

華華建築裝修
專業 舊屋翻新 內外油漆 廚房裝修 承接新屋 水電新屋
電話：872-0748

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆裝修 廚房裝修 浴室裝修 承接：水喉裝修 更換門窗 更換地板 更換門窗
電話：874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

基信建築裝修
電話：434-0869
免費估價
價大內外水舊
格外庫庫屋
相裝油工間翻
宜修漆程格新

光明裝修公司
精修水喉·內外油漆·
招租翻新·門窗更換·
瓷磚地板·車房露台·
七木維修·土庫間格·
質優價廉·免費估價·
日夜電話：2553772

新造廁所
精修水喉
876-2021

李氏電器水喉修理
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉裝修
電話：879-3583 876-0735
傳呼機：631-9532

日昇電器工程
政府牌照 商業住宅 承接：水喉裝修 更換門窗 更換地板 更換門窗
電話：327-7881 陳生

佳記
柏熱水喉修理
文水按電
護爐裝燈理
電話：255-6497
傳呼機：686-2663

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話：944-0052

植楓建築裝修公司
2-MAPLE CONSTRUCTION CO.
電話：439-1808 438-6828
手提電話：649-1581
專修：水喉、油漆、瓷磚、廚房、浴室、土庫、車房、露台、門窗、更換、翻新、裝修、設計、監工、估價、免費估價、政府牌照、承接：水喉裝修 更換門窗 更換地板 更換門窗

煒華電器
政府牌照 商業住宅 承接：水喉裝修 更換門窗 更換地板 更換門窗
電話：253-8082 周生

鴻圖裝修
土門水內露內
庫窗喉外台外
間更廁油車翻
格換所漆房新
日夜電話：255-3892

建業裝修
土精浴露內商價經
庫造缸台外業錢驗
間廚廁圍油樓公豐
格櫃所欄漆宇道富
電話：872-1282 張洽

達成建築裝修
柏餐屋內磚磁水牆各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批圈修
宅店仔漆砌鋪面盡欄理
6時後電話：255-5296

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大電水磚瓷內土房商
費小動電磚磚外庫屋店
估工通裝砌鋪油開修裝
價程渠修築砌漆格建修

濠健建築工程公司
政商新換廁瓷換油露大免
府業建電所磚門漆台小費
牌柏改水通地鏡廚車工估
照文建喉渠板鋪房程價
公司 876-4594 PAGER (24hrs) 667-2894

緻新建築公司
Chi Sun Construction Co.
建築工程 土庫間格 水包君滿意
外陽屋修土磚裝更內建泥路
建陽屋修土磚裝更內建泥路
建陽屋修土磚裝更內建泥路
建陽屋修土磚裝更內建泥路
電話：876-5290 / 874-4905
傳呼：735-0878

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
裝建浴室 專修水電
承接各種 土木工程
電話：253-8996 傳呼機 650-7500
254-0612

泰發 建築裝修公司
屋頂翻新 廚房裝修 承接：水喉裝修 更換門窗 更換地板 更換門窗
電話：250-8233 874-9888

有成 屋頂維修
政府認可 免費估價
公司：250-0811
急修漏水 包保妥當
屋頂翻新 十年經驗

海外建築裝修公司
專業牌照 免費估價
水舊廚屋土圍膠磚磁
電屋廁頂庫牆質石磚
工翻改水車露外水油
程新建潤房台牆泥漆
公司電話：657-8278

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：325-1882 余洽
傳呼 667-0822

福心 建築裝修
435-4512
外牆膠板 屋頂水潤 土庫間格 浴室廚廁 瓷磚地板 露台車房 砌磚鋪石 水泥路面 圍欄水電 內外油漆 免費估價

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
·大小凍房 ·制雪機
·冰櫃凍櫃 ·冷氣機
·雪櫃爐頭 ·暖氣機
·乾洗衣機 ·熱水箱
·洗碗碟機 ·各種電器

實平修理
煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

洪利屋頂工程
免費估價 政府牌照
24小時服務
250-1068 價錢合理
251-5092 保君滿意
屋屋油20膠50舊建圍水外磁土
頂頂漆年質年屋造牆泥磚庫
補翻裝保外保翻廁欄路噴地水
漏新修用牆用新所杆面油板喉

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機箱
廉務照器
·876-0278
傳呼：686-8677

榮氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
·免費估價 電話：253-4706
·取價從廉 24小時服務
修理：餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 烘乾機
裝置設計 ·空氣調節·

專門廁所改廁
254-2548 黃洽
標準雪櫃電器工程
專業承裝·修理
·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機
·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

Jim's WELDING LTD.
百福燒焊
防盜·平安
(工場) 324-1020
(住家) 325-8922
(傳呼機) 645-3103
花園電動雙門或
單門鐵閘(DRIVE
WAY GATES)·免
費估價·

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴室
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
251-5092
政府屋屋油土電建水商
牌照頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路面住
漏新修房喉所面宅
均有膠圍舊水磁外更無
保質牆屋潤磚牆換任
証外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

恒利建築工程公司
HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.
政府牌照 歷史悠久
中西技師 手工一流
國粵語電話：873-6518 / 684-1748
英語電話：734-4008
承舊改商土廚車圍水水大免保
建屋建業庫房房牆泥電小費証
新翻擴裝間廁露欄磚裝工估質
屋新建修格浴台杆石修程價量

鴻運 建築裝修
政府牌照 免費估價
657-7099
屋屋水更車水各土內水浴室
頂頂潤換房泥款庫外喉室
補翻安鋁露路圍間油電廚
漏新裝窗台面欄格漆燈廁
大小工程負責保用

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430-4552 或 435-5188

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
251-5092
政府屋屋油土電建水商
牌照頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路面住
漏新修房喉所面宅
均有膠圍舊水磁外更無
保質牆屋潤磚牆換任
証外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250-1068
251-5092
政府屋屋油土電建水商
牌照頂頂漆庫燈造泥業
補翻裝車水廁路面住
漏新修房喉所面宅
均有膠圍舊水磁外更無
保質牆屋潤磚牆換任
証外欄翻露地噴門歡
牆桿新台板油窗迎

陳幹與楊紫霞

爾東

小兒，究竟他是誰？
「陳幹與楊紫霞」這是一篇長篇小說，作者是爾東。故事發生在一個偏僻的小山村，主人公陳幹是一個聰明、勇敢、熱心的人。他從小就失去了父母，由祖父母養大。他有一顆善良的心，總是幫助別人。有一天，他遇到了一個美麗的女孩，名叫楊紫霞。他們很快墜入了愛河。但是，他們的愛情遭到了村裏人的反對。村裏人認為他們是「野蠻人」，不應該在一起。陳幹和楊紫霞決定離開村子，去尋找屬於他們的未來。他們來到了一個大城市，開始了新的生活。但是，他們在這裡也遇到了許多困難。他們需要找到工作，需要錢來生活。陳幹和楊紫霞並沒有被困難打倒，他們繼續努力，終於在大城市裡立足了。他們的生活越來越好，他們也結了婚，有了孩子。這是一個關於愛情、奮鬥和成功的故事。



陳幹與楊紫霞

與杜重遠等

張學良傳

張學良與杜重遠等。張學良是中國近代史上的一位重要人物。他是一位軍事家、政治家和外交家。他的一生經歷了許多坎坷。他曾經是日本關東軍的少將，後來被蔣介石軟禁。在國共內戰期間，他支持蔣介石，但後來又與共產黨合作。他的命運與國家的命運緊密相連。杜重遠等是張學良的朋友和部下。他們在張學良的一生中扮演了重要的角色。他們的故事是中國近代史的一部分。

「鐵肺人」羅莎娜上銀幕

何人

「鐵肺人」羅莎娜上銀幕。羅莎娜是一位患有肺癆的病人。她的故事被拍成了一部電影。這部電影講述了她與病魔鬥爭的過程。羅莎娜是一個堅強的女人，她沒有被病魔打倒，她繼續生活，繼續工作。她的故事感動了許多人。這部電影也引起了社會對肺癆病的關注。肺癆病是一種嚴重的疾病，需要及時治療。羅莎娜的故事告訴我們，只要我們有勇氣，有毅力，我們就能戰勝病魔。



羅莎娜上銀幕

刀物志

刀物志

刀物志。這是一個關於刀的故事。刀是人類文明的重要產物。它不僅是武器，也是工具。刀的發展史就是人類文明的發展史。從石器時代的簡單刀，到現代的高科技刀，刀的演進過程充滿了智慧。刀物志記錄了刀的歷史，也記錄了人類的進步。



刀物志

合巧的死與生人代兩

田君

合巧的死與生人代兩。這是一個關於生命和死亡的故事。故事的主人公是一個名叫田君的人。他是一個善良的人，他總是幫助別人。有一天，他遇到了一個生命垂危的人。他決定用自己的生命去換取這個人的生命。他成功了，那個人的生命得到了延續。但是，田君卻去世了。他的故事告訴我們，生命是寶貴的，我們應該珍惜生命。我們也應該學會犧牲，學會為別人付出。



合巧的死與生人代兩

房屋出讓

★全新SHAUGHNESSY屋，七睡房，有家庭廳及五浴室，並有桑拿，價\$1,030,000
★親切特色屋，七睡房，熱水浴盆，地大66呎價\$938,000
英語電LAURA B. GEAN 731-0094
EILEEN DEVINE 662-8061
261-9363

Seasons Realty Limited

大眾實業公司

POPULAR REALTY LTD.
公司：436-1888
住宅：298-8988
傳呼機：645-9085
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2
買賣·管理·顧問
全面服務·保證滿意
★一年新紅瓦頂特色大屋，正層1400餘呎，土庫有兩睡房，單位出租\$500，近小學，叫價\$350,000
★士多生意前舖後居，一萬元可接手
★54呎大平房地43.5x204有後巷，四睡房，適合大家庭居住，投資或建屋，叫價卅四萬餘元
★雲東三睡房，城市屋，十七年新三層樓，1.5浴室，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
★本拿比十年新，一手業主，有景60x120呎，3000餘平方呎實用面積，正層三睡房主人套房有按摩浴，柚木地板及豪華豪華設備，高尚住宅區，近學校

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN

JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

生意機會 二月份新盤

STELLA LEE
住家電話：278-4698
傳呼電話：667-7393

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

- * 京士威大街一百座西餐廳扒屋，年營業額萬，西人東主，經營十多年，生意穩定，現平賣，取價拾萬。
- * 二埠第六大街，商業中心百餘座西餐廳生意，淡酒牌，年營業四十餘萬，取價十六萬。
- * 二埠哥倫比亞大街百餘座西餐廳生意，股東意見不合，平價急賣六萬九。
- * 列治文區GARDEN CITY夾FRANCIS大街街角，DANNY'S超級市場，經營十餘年，下舖上居（四睡房兩廁）年營業五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九（另點貨）適合家庭或經營及獨立移民申請。
- * 京士威街卅座小型麵家，座正SAFeway對面，夫婦經營好過打工，現取價三萬五，捷足先得。
- * 疏里埠什碎餐室生意，架排齊備，年營業十七萬，取價九萬，歡迎還價。
- * 庫心GRANVILLE大街，漢宮酒樓斜對面，三文治，果汁，快餐生意，二萬元有商量，平通全埠，捷足先得。
- * 喜士定街近P.N.E.八十座位，粥粉麵飯粵菜小食，架排一流，好租約，僅取價拾萬。
- * 埠仔SALMON ARM 97號大路，近百座位什碎餐室生意，年營業十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急賣。
- * 東區百老匯街，近菲沙大街，麵包西餅舖生意，架排齊備生意穩定，取價三萬九。
- * 列治文LANSDOWNE商業中心座落三百餘座西餐廳生意，年營業百餘萬，租平批好，潛力無窮，取價六十五萬。
- * 喜士定東街百座海鮮酒家，架排齊備，租平批好，生意穩定，僅取價七萬九。
- * 布萊街近四街，七十座位餐室生意，東主已經經營十餘年，生意穩定，退休急賣，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- * 喜士定東街華埠附近四十餘座餐室生意，日營業三百餘，僅取價四萬。
- * 百老匯大街七十座位泰國餐室租平批好，取價八萬。
- * 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- * 二埠哥倫比亞大街，百五座位什碎餐室，堂食及送貨，日營業約五百，平價急賣，僅取價五萬，抵買之至。
- * 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
- * 座落百老匯大街東，近菲沙街，二百座位著名海鮮酒家年營業近百萬全新裝修，僅取價十八萬，歡迎查詢，電話引看。
- * 四十座位，工業咖啡餐室，座落喜士定大街，日營業三百，夫婦經營至為理想，僅取價五萬八千，抵買之至。
- * 列治文旺區，華商商業中心五十座位川菜館東主因汽車意外被迫停業，平價急賣，四萬元有商量，機會難逢。
- * 五十座位印度餐室，座落西四街夾BURRARD東主別有生意，平價放盤，三萬有商量。
- * 工業區廿餘座位，三文治快餐生意，租平批好，生意穩定，取價四萬餘。
- * 華埠附近JACKSON街銀禧旅館生意，共房間十六個，收租總額，四十五百餘元開支尚有剩餘，歡迎查詢引看及還價。
- * 華埠片打東街另售雜貨店生意東主另有生意擬平價割愛，適合香港投資移民，歡迎查詢。
- * 列治文新發展區第三路附近，喜劇園，全新城市屋兩間，先付一成首期分別取價十四萬五千及廿三萬另五千歡迎查詢。
- * 東區入息屋兩間，取價卅萬及四十萬，歡迎查詢，電話引看。

STELLA LEE
住家電話：525-6983

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688
住家電話：525-6983

HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
201A - 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, V6A 1T1
HOWARD CHAN, B.Sc.
OFF: 685-9608
Res: 261-8048

- * 本拿比新屋兩間另一年新屋四睡房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區。
- * 列治文三層高，開價卅八萬餘。
- * 本拿比片打屋十六年新，四睡房，高尚購物商場，開價四十二萬，高價急售，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速。
- * 東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四睡房全出租，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。
- * 本拿比片打屋十六年新，四睡房，高尚購物商場，開價四十二萬，高價急售，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速。
- * 東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四睡房全出租，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。
- * 本拿比片打屋十六年新，四睡房，高尚購物商場，開價四十二萬，高價急售，好租客，開價二百二十五萬，欲購從速。
- * 東區商業住宅樓，樓上五十二個房間，樓下四睡房全出租，開價一百廿九萬五，淨收入十四萬餘。

HEATHER COOKE
公司：736-3831
傳呼：645-6813
粵人國粵語翻譯

※ 南素里176街，五畝地牧場另九畝半地，其中一畝地將劃為分區，交通方便，地點好，有水供應，叫價僅\$1,200,000

※ 1986 WOODLAND DR. 五年新七單位柏文，6個一睡房一個二睡房，叫價\$810,000

※ 列治文8140 WILLIAMS，十五年新柏文，總共廿四單位，15個二睡房，9個一睡房，地點便利適中，全部翻新\$880-1100呎，地272-302叫價\$2,500,000

※ 37-73 ALEXANDER, VAN. 屋地間78呎，四睡房及八個浴室，叫價\$507,000

※ 2667 KINGSWAY, PORT COQUITLAM建築面積5000平方呎，地5400呎，叫價\$57,000

※ 八住宅及5000呎舖位，價\$438,000

※ 1008-850 BURRARD ST. 位於BURNARD頂樓，764呎一睡房，投資佳，向南觀景，遠眺私家網球場，叫價\$235,000

※ 5670 ELSOM AVE. BBY. 地53，209呎METRO TOWN僅四個街口，新屋，價\$313,000

※ 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地66，122 RT5 ZONE約年入\$40,000，價\$430,000

※ 470 E 10TH AVE. VAN. 地124 RT5 ZONE，六單位，約年入\$26,000，叫價\$229,000

※ 500 BLOCK ALEXANDER 100，DEOD 504, 508, 510可作建築之面積三萬平方呎，十六個單位，每單位約650呎，叫價\$250,448

※ 2849 QUEBEC & 2845 QUEBEC 地66，87 RM4近13街，IGA超級市場及購物商場，年入約\$60,000，價\$550,000

※ SUITE 2704 6408 MCKAY AVE. RICHMOND新高級洋樓180度視野，二睡房，單位，交通及購物方便，叫價\$245,000 星期一至三時間開放

KINSON CHAN 陳健錦
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2688

※ LANGLEY大公路，吉地一幅平正有溝渠，佔104,517平方呎，六成已建商業，連建百多單位汽車旅館或中型餐館，目前該地有大小樓宇五座尚在經營，小型旅館及餐館生意，可交吉，投資良機，僅售六拾七萬五千元

※ LANGLEY大街座仔，前面泊車，佔地二萬八千平方呎，好批約，無什費，易管理，僅取一百一拾六萬元正

※ 繁華大區，14單位，總建商，前面泊車，建築約三萬平方呎，佔地十萬餘平方呎，僅售三百六十六萬元正

※ 列治文市中心，三睡房土庫裝修好，街角地11,590平方呎，將可建柏文或城市屋，每平方呎僅約四十元

※ 二街夾央街，三睡房兩層另土庫柏文一組三睡房佔地33，122，有車房，交通學校，僅廿二萬九千

※ DOWNTOWN街咖啡館，38座位，設備齊全，每週六天營業，生意穩定，東主經營已十二年，割愛廉讓

※ 北雲二街夾137號，咖啡館，46座位，生意活潑

MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳德生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIE 靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場，開價\$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

尼加拉瓜總統奧迪加 承認已在大選中落敗

反對派領袖查摩路佔最多選票

（馬那瓜加新社廿六日電）繼由美國支持的反對派領袖查摩路在大選中佔得五成以上的票數之後，尼加拉瓜總統奧迪加已于今日承認在大選中落敗。

美國前總統卡加總統會晤，卡達查摩路可也。

尼國最高選舉委員會稱，根據今晨晨已點算清楚的百分之之七十一選票，查摩路已贏得百分之五十四點八票數，而現任總統奧迪加則祇佔百分之四十一點五。

達官經率領一組觀察員監視選舉的進行情形，卡達對選權力的現政府將來移交尼國反對派在選中獲勝的首次。一

者說，他已與奧迪加問題。

恐丈夫在艦上難拒異性誘惑

二百名英水兵太太

二百名英水兵太太
抗議准女子當海軍

指美國女水兵多在艦上受孕

（倫敦加新社電）二百名英國皇家海軍水兵的太太于十六日舉行示威（達路爾電）

威，抗議政府准許婦女參加海軍，隨艦出海，因為此決定會使參加海軍的婦女，以懷孕收場。

太格連茵說：我們不想我們的丈夫，與婦女一起服役，因為誘惑太大。

格連茵分別

稱者記向席主會運奧
內期短會不非南
會運奧際國回返

高理事會的意見，
觀點是，現在談南
林匹克運動中的地
薩馬蘭奇還建
的南非黑人領袖曼
將在塞內加爾建
心。

英取消制裁南非
曼德拉予以批評

快返回奧林匹克大
家庭的 가능성이
薩馬蘭奇說：
「非洲人更了解他
們自己的問題。在
這個問題上，我們
將把整個非洲體育最
薩馬蘭奇本人的
非恢復其在國際奧
運委員會時過早。
以不久以前獲釋
薩拉的名字命名即
的第二個體育中
成一項解決辦法之
尚未廢除種族隔離
狀態法沒有被取消

謂南非人民仍受政府壓迫

(倫敦電) 南非黑人領袖曼德拉廿三日就南非政府宣佈取消對南非的投資和旅遊制裁提出了批評。

曼德拉在接受英國廣播公司採訪時說：「我們以為，在南非受壓迫人民和政府之間達成一項解決辦法之尚未廢除種族隔離狀態法沒有被取消

據報，在不久
前舉行的都柏林歐
共體外長會議上，
大多數成員國認為
，鑒於南非當局
尚未廢除種族隔離
狀態法沒有被取消

書面答辯中正式宣
佈，英國將無視歐
共體、國際社會的
指責，單方面取消
對南非的投資制
就制裁南非問題
行會晤。

十六日倫敦文
體育報的彌撒說
上發表講話，
他還希望羅克
就制裁南非問題
行會晤。

尼泊爾首都

處警戒狀態
防止左派作反政府

波蘭及其餘各國
無須怕德國統一

允將一個德國留在北約之內

(馬里蘭州大
加新社廿六日
美國總統布殊
德總理科爾稱
蘭及世界其他
無須恐懼一
的德國，同
時又答允將統一的
德國，留在北大西
洋公約。
經過兩天的「
特別坦率」談話
後，布殊與科爾正
在設法減輕英蘇與
將來也是如此
科爾亦排除
的德國會與華沙
約有任何聯繫的
可能性，科爾說：
一個統一的德國
能够屬於兩個不

台當局已擬具辦法

准商人往大陸考察
但以每人每年一次爲限

秘魯一半兒童
均屬缺乏營養

其悲慘。

據統計，秘魯每年出生七十多萬人，以百分之二點

謹訂於中華民國七十九年（一九九〇年）三月十一日（星期日）下午一時在本公所禮堂舉行成立第六十七週年紀念大會並備酒會招待統請加拿大龍岡親義總，分公所暨通訊處各昆仲屆時惠臨出席。

同日下午五時卅分假座雲堦喜士定東街一三三二號珠城大酒樓舉行春節聯歡宴會並有娛樂節目助慶敬請
駕臨歡叙同慶盛會

附註：一、盡足義務會員，年滿六十五歲之耆英免費，但受到公所登記領票。
二、盡足義務之男女會員及佔足一席位每位六元。
三、會員親友每位拾元。
四、由二月十六日至三月五日，每日下午一時至三時卅分有專人負責。
五、聯絡電話：六八四、三八一三

小生意
我們的
大事

經濟發展署非常了解小生意對經濟發展的重要性。

我們十分願意助您策劃開設生意，擴建廠房，或達成生意上的目標。

我們更可助您在自己區內找到所需的商業資料。

請免費致電
1-800-663-0529
區際及經濟發展署



鄧學勤

區際及經濟發展署長

the
"Fun Ships"

一生起碼一次
坐郵船歎世界

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船
才是真正旅遊享受.....

渡假 蜜月 享受

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。"夢幻號"(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊邁亞美、奧蘭度之和路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。

還有多種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)

 開心旅遊 **HAPPY TIMES TRAVEL LTD.**

205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366

生意出讓

* 南本拿比蔬菜生果舖 \$49,500
* 西百老匯蔬菜生果舖 \$49,000
* SAND 溫市中心, 五十座位, 價 \$128,000

餐館出讓

* 唐番餐館, 八十五座位, 外賣, 來溫哥華
卅分鐘, 開價 \$125,000
* 北溫, 130 雅座 \$90,000
* 二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價 \$69500
* 北本拿比六十雅座 \$55,000
* 一街夾蘭湖 70 雅座 \$145,000
* 溫埠市區 80 雅座 \$45,000

投資良機

* 商業地皮, 近珠城酒家 25 x 122 價 \$200,000
※ 十二單位柏文, 連兩單位屋, 27 街近楠
手租收入 \$86,000 開價 \$828,000

DCN MAH 馬偉俊 電話 936-9321
傳呼 686-1156

SUTTON GROUP W C REALTY

世界佛教會新春舉行禮拜

藥師佛寶懺暨禮供諸天大法會

本會擬訂於庚午年二月初七及初八日舉行藥師佛寶懺暨禮供諸天大法會，恭請了知大法師、圓達法師主持，秩序如下：

(一) 農曆二月初七日(西曆三月三日) 星期六，上午十時起禮拜藥師琉璃光如來寶懺，為各界善信祈福消災，健康長壽，幸福綿綿。

(二) 農曆二月初八日(西曆三月四日) 星期日，上午十時起禮供諸天大法會，為各界善信祈禱慧業增長，福壽無疆，家庭和睦，心想事成。

歡迎各界善信駕臨隨喜，凡欲參加法會祈福者，請於西曆三月四日前到本會報名為盼。

世界佛教會地址：溫哥華市東四十九街五二五號
電話：三式五，六九壹二／三式五，零一壹八

UNIVERSAL BUDDHIST TEMPLE

世界佛教會

周海媚喜愛刺激 呂良偉傷痕勸戒

開快車有樂趣，其實無損健康，電車、海味、鹹魚、蠔、這可急煞阿呂...

周海媚最近與呂良偉拍了一齣戲，可說一番苦心。周海媚在戲中飾演一位英界朋友，她與呂良偉在戲中有一段感情，周海媚在戲中飾演一位英界朋友，她與呂良偉在戲中有一段感情，周海媚在戲中飾演一位英界朋友，她與呂良偉在戲中有一段感情...



周海媚在戲中飾演一位英界朋友，她與呂良偉在戲中有一段感情...

數位七勞酬台登埠走 事影問不時暫又舊集

影視界消息：先走後登，先走後登，先走後登...

影視界消息：先走後登，先走後登，先走後登...

影視界消息：先走後登，先走後登，先走後登...

新春演出馬不停蹄 雛鳳鳴今移師沙田

雛鳳鳴劇團自開辦以來，一直以來...

雛鳳鳴劇團自開辦以來，一直以來...

雛鳳鳴劇團自開辦以來，一直以來...

拍「睡衣戲」 甄楚倩擔心

甄楚倩在拍「睡衣戲」時，她擔心自己...

甄楚倩在拍「睡衣戲」時，她擔心自己...

甄楚倩在拍「睡衣戲」時，她擔心自己...

何B四月抵港 將留港三個月 對廣告界影響不小

何守信將於四月抵港，將留港三個月...

何守信將於四月抵港，將留港三個月...

何守信將於四月抵港，將留港三個月...

加國拍戲協議 梁朝偉表關注

梁朝偉表示對加國拍戲協議表示關注...

梁朝偉表示對加國拍戲協議表示關注...

梁朝偉表示對加國拍戲協議表示關注...

兩位女角表現出色 「錯在新宿」

兩位女角表現出色，「錯在新宿」...

兩位女角表現出色，「錯在新宿」...

兩位女角表現出色，「錯在新宿」...

羅渣史博狄斯活 改戲路執導喜劇

羅渣史博狄斯活，改戲路執導喜劇...

羅渣史博狄斯活，改戲路執導喜劇...

羅渣史博狄斯活，改戲路執導喜劇...

足球明星張志德 希望在新宿圓夢

足球明星張志德，希望在新宿圓夢...

足球明星張志德，希望在新宿圓夢...

足球明星張志德，希望在新宿圓夢...

物人紅當年十八選 名十三外意華首任

物人紅當年十八選，名十三外意華首任...

物人紅當年十八選，名十三外意華首任...

物人紅當年十八選，名十三外意華首任...

橫視兩台亞視無線威不 亞視高新挖角却未能人盡其才

橫視兩台亞視無線威不，亞視高新挖角...

橫視兩台亞視無線威不，亞視高新挖角...

橫視兩台亞視無線威不，亞視高新挖角...

陳庭威投入 曾華情擅感情戲

陳庭威投入，曾華情擅感情戲...

陳庭威投入，曾華情擅感情戲...

陳庭威投入，曾華情擅感情戲...

手分致導竟乖格性 情戲十付徒凝量黃

手分致導竟乖格性，情戲十付徒凝量黃...

手分致導竟乖格性，情戲十付徒凝量黃...

手分致導竟乖格性，情戲十付徒凝量黃...

曾華情擅感情戲 陳庭威投入

曾華情擅感情戲，陳庭威投入...

曾華情擅感情戲，陳庭威投入...

曾華情擅感情戲，陳庭威投入...

盼家長同賞從旁輔導 《性本善》黃金時間播

盼家長同賞從旁輔導，《性本善》...

盼家長同賞從旁輔導，《性本善》...

盼家長同賞從旁輔導，《性本善》...

黃庭威投入 曾華情擅感情戲

黃庭威投入，曾華情擅感情戲...

黃庭威投入，曾華情擅感情戲...

黃庭威投入，曾華情擅感情戲...

橫視兩台亞視無線威不 亞視高新挖角却未能人盡其才

橫視兩台亞視無線威不，亞視高新挖角...

橫視兩台亞視無線威不，亞視高新挖角...

橫視兩台亞視無線威不，亞視高新挖角...

陳庭威投入 曾華情擅感情戲

陳庭威投入，曾華情擅感情戲...

陳庭威投入，曾華情擅感情戲...

陳庭威投入，曾華情擅感情戲...

手分致導竟乖格性 情戲十付徒凝量黃

手分致導竟乖格性，情戲十付徒凝量黃...

手分致導竟乖格性，情戲十付徒凝量黃...

手分致導竟乖格性，情戲十付徒凝量黃...

曾華情擅感情戲 陳庭威投入

曾華情擅感情戲，陳庭威投入...

曾華情擅感情戲，陳庭威投入...

曾華情擅感情戲，陳庭威投入...

盼家長同賞從旁輔導 《性本善》黃金時間播

盼家長同賞從旁輔導，《性本善》...

盼家長同賞從旁輔導，《性本善》...

盼家長同賞從旁輔導，《性本善》...

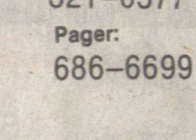
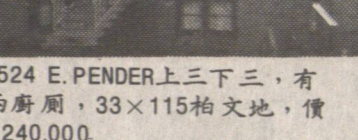
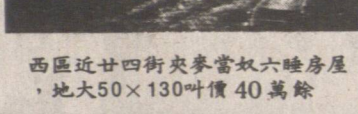
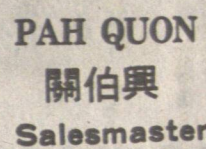
黃庭威投入 曾華情擅感情戲

黃庭威投入，曾華情擅感情戲...

黃庭威投入，曾華情擅感情戲...

黃庭威投入，曾華情擅感情戲...

公司電話 4388161



。《性本善》採用較敏感話題，而向來港台製作的節目均不涉檢。

為死後能上天堂 以老婦拒鋸去壞腳

經教士忠告後悔意惜手術後逝世

【路透社倫敦廿六日電】一名老婦人，因拒絕接受手術，導致其右腳被鋸去，她現在正接受治療。這名老婦人，名叫瑪麗·史密斯，現年八十四歲，居住在倫敦。她患有嚴重的糖尿病，導致其右腳潰爛，醫生建議她接受手術，以保住生命。然而，瑪麗·史密斯在手術前，曾與她的教士朋友們商討，並決定拒絕手術。她表示，她相信上帝，並希望她能上天堂。手術後，瑪麗·史密斯的傷口正在癒合，但她表示，她後悔了。她說，她現在感到痛苦，並希望她能重新接受手術。然而，醫生表示，手術的成功率很低，且風險很高。瑪麗·史密斯現在正在接受治療，並希望她能康復。

美國警方車底炸彈彈底炸死臥底探員

【美聯社紐約廿六日電】一名美國警方臥底探員，在調查一起炸彈案時，被炸彈炸死。這名探員名叫詹姆斯·史密斯，現年三十五歲，居住在紐約。他是在調查一起涉及炸彈的案子時，被炸彈炸死的。這起炸彈案涉及一名名為「紅龍」的恐怖組織。這名探員在調查這起案子時，被炸彈炸死。這起炸彈案引起了美國警方的高度重視，並展開了大規模的調查。目前，警方尚未抓獲任何嫌疑人，並呼籲公眾提供線索。

北約軍事演習 德國士兵跳傘 半天吊廿分鐘

【路透社柏林廿六日電】北約在德國境內舉行了一場軍事演習，其中一名德國士兵跳傘，在空中懸掛了二十分鐘。這名士兵名叫約翰·史密斯，現年三十二歲，居住在柏林。他是在參加一場名為「跳傘行動」的演習時，跳傘的。在空中懸掛了二十分鐘後，他成功降落。這場演習旨在展示北約的軍事能力，並加強與德國的軍事合作。目前，演習仍在進行中，預計還會有更多的士兵參加。

英水兵妻 海出兵女 孕受兵女心担

【路透社倫敦廿六日電】一名英國水兵的妻子，在丈夫出海後，擔心得很，因為她的丈夫是一名水兵，而水兵的工作非常危險。這名妻子名叫蘇珊·史密斯，現年三十五歲，居住在倫敦。她的丈夫名叫詹姆斯·史密斯，現年三十二歲，是一名水兵。詹姆斯·史密斯最近出海了，蘇珊·史密斯感到非常擔心。她說，她知道水兵的工作非常危險，但她必須相信她的丈夫。目前，詹姆斯·史密斯尚未歸來，蘇珊·史密斯仍在等待他的消息。

丹曉許星曉 片鹹拍被 月三入入

【路透社台北廿六日電】一名台灣電影導演，因拍攝鹹片被警方逮捕，並被判入獄三個月。這名導演名叫許曉星，現年四十五歲，居住在台北。他是在拍攝一部名為「鹹片」的電影時，被警方逮捕的。這部電影被認為是鹹片，違反了台灣的電影法規。目前，許曉星已被判入獄三個月，並罰款一萬元。他的律師表示，他將上訴。

風雲人物 芝加哥在情人節前 日早，居民出街時常有人路過街上滿

【路透社芝加哥廿六日電】在情人節前，芝加哥的街道上充滿了浪漫氣氛。許多情侶在街上散步，並向對方獻花。這名風雲人物名叫約翰·史密斯，現年三十五歲，居住在芝加哥。他是在情人節前，向他的女朋友獻花的。他的女朋友名叫蘇珊·史密斯，現年三十二歲，也是一名風雲人物。他們是在街上相遇的，並墜入愛河。目前，他們正在交往中，並計劃在不久後結婚。

法、德兩國成災 在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡

【路透社巴黎廿六日電】在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡。這場大火發生在法國的巴黎，並蔓延到德國境內。大火造成多人傷亡，並燒毀了許多房屋。目前，消防部門正在努力撲滅大火，並救治傷者。這場大火引起了公眾的廣泛關注，並呼籲政府加強防火安全。

世界心臟病學會專家指出 並非能防心臟病發 日服阿士匹靈一粒

【路透社倫敦廿六日電】世界心臟病學會專家指出，並非能防心臟病發。專家指出，日服阿士匹靈一粒，並不能有效預防心臟病發。專家表示，心臟病的預防需要綜合性的措施，包括健康飲食、適量運動和戒煙等。目前，專家正在研究更有效的心臟病預防方法，並呼籲公眾採取綜合性的預防措施。

南韓冒牌商品充斥 去年遊客購買逾二億二千萬元

【路透社漢城廿六日電】南韓冒牌商品充斥市場，去年遊客購買逾二億二千萬元。據統計，去年遊客在南韓購買冒牌商品的總額達二億二千萬元。這起冒牌案引起了韓國政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，警方尚未抓獲任何嫌疑人，並呼籲公眾提供線索。

日本彩電頻頻着火 當局擬定安全標準

【路透社東京廿六日電】日本彩電頻頻着火，當局擬定安全標準。據統計，去年在日本發生的彩電着火事故達一百多起。這起彩電着火案引起了日本政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，當局正在擬定安全標準，以減少彩電着火事故的發生。

丹曉許星曉 片鹹拍被 月三入入

【路透社台北廿六日電】一名台灣電影導演，因拍攝鹹片被警方逮捕，並被判入獄三個月。這名導演名叫許曉星，現年四十五歲，居住在台北。他是在拍攝一部名為「鹹片」的電影時，被警方逮捕的。這部電影被認為是鹹片，違反了台灣的電影法規。目前，許曉星已被判入獄三個月，並罰款一萬元。他的律師表示，他將上訴。

風雲人物 芝加哥在情人節前 日早，居民出街時常有人路過街上滿

【路透社芝加哥廿六日電】在情人節前，芝加哥的街道上充滿了浪漫氣氛。許多情侶在街上散步，並向對方獻花。這名風雲人物名叫約翰·史密斯，現年三十五歲，居住在芝加哥。他是在情人節前，向他的女朋友獻花的。他的女朋友名叫蘇珊·史密斯，現年三十二歲，也是一名風雲人物。他們是在街上相遇的，並墜入愛河。目前，他們正在交往中，並計劃在不久後結婚。

法、德兩國成災 在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡

【路透社巴黎廿六日電】在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡。這場大火發生在法國的巴黎，並蔓延到德國境內。大火造成多人傷亡，並燒毀了許多房屋。目前，消防部門正在努力撲滅大火，並救治傷者。這場大火引起了公眾的廣泛關注，並呼籲政府加強防火安全。

世界心臟病學會專家指出 並非能防心臟病發 日服阿士匹靈一粒

【路透社倫敦廿六日電】世界心臟病學會專家指出，並非能防心臟病發。專家指出，日服阿士匹靈一粒，並不能有效預防心臟病發。專家表示，心臟病的預防需要綜合性的措施，包括健康飲食、適量運動和戒煙等。目前，專家正在研究更有效的心臟病預防方法，並呼籲公眾採取綜合性的預防措施。

南韓冒牌商品充斥 去年遊客購買逾二億二千萬元

【路透社漢城廿六日電】南韓冒牌商品充斥市場，去年遊客購買逾二億二千萬元。據統計，去年遊客在南韓購買冒牌商品的總額達二億二千萬元。這起冒牌案引起了韓國政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，警方尚未抓獲任何嫌疑人，並呼籲公眾提供線索。

日本彩電頻頻着火 當局擬定安全標準

【路透社東京廿六日電】日本彩電頻頻着火，當局擬定安全標準。據統計，去年在日本發生的彩電着火事故達一百多起。這起彩電着火案引起了日本政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，當局正在擬定安全標準，以減少彩電着火事故的發生。

丹曉許星曉 片鹹拍被 月三入入

【路透社台北廿六日電】一名台灣電影導演，因拍攝鹹片被警方逮捕，並被判入獄三個月。這名導演名叫許曉星，現年四十五歲，居住在台北。他是在拍攝一部名為「鹹片」的電影時，被警方逮捕的。這部電影被認為是鹹片，違反了台灣的電影法規。目前，許曉星已被判入獄三個月，並罰款一萬元。他的律師表示，他將上訴。

風雲人物 芝加哥在情人節前 日早，居民出街時常有人路過街上滿

【路透社芝加哥廿六日電】在情人節前，芝加哥的街道上充滿了浪漫氣氛。許多情侶在街上散步，並向對方獻花。這名風雲人物名叫約翰·史密斯，現年三十五歲，居住在芝加哥。他是在情人節前，向他的女朋友獻花的。他的女朋友名叫蘇珊·史密斯，現年三十二歲，也是一名風雲人物。他們是在街上相遇的，並墜入愛河。目前，他們正在交往中，並計劃在不久後結婚。

南韓冒牌商品充斥 去年遊客購買逾二億二千萬元

二百多冒牌貨製造商分銷商被捕

【路透社漢城廿六日電】南韓冒牌商品充斥市場，去年遊客購買逾二億二千萬元。二百多冒牌貨製造商分銷商被捕。據統計，去年遊客在南韓購買冒牌商品的總額達二億二千萬元。這起冒牌案引起了韓國政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，警方已經逮捕了二百多名冒牌貨製造商和分銷商。警方表示，他們將繼續擴大調查，以打擊冒牌行為。

日本彩電頻頻着火 當局擬定安全標準

【路透社東京廿六日電】日本彩電頻頻着火，當局擬定安全標準。據統計，去年在日本發生的彩電着火事故達一百多起。這起彩電着火案引起了日本政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，當局正在擬定安全標準，以減少彩電着火事故的發生。

丹曉許星曉 片鹹拍被 月三入入

【路透社台北廿六日電】一名台灣電影導演，因拍攝鹹片被警方逮捕，並被判入獄三個月。這名導演名叫許曉星，現年四十五歲，居住在台北。他是在拍攝一部名為「鹹片」的電影時，被警方逮捕的。這部電影被認為是鹹片，違反了台灣的電影法規。目前，許曉星已被判入獄三個月，並罰款一萬元。他的律師表示，他將上訴。

風雲人物 芝加哥在情人節前 日早，居民出街時常有人路過街上滿

【路透社芝加哥廿六日電】在情人節前，芝加哥的街道上充滿了浪漫氣氛。許多情侶在街上散步，並向對方獻花。這名風雲人物名叫約翰·史密斯，現年三十五歲，居住在芝加哥。他是在情人節前，向他的女朋友獻花的。他的女朋友名叫蘇珊·史密斯，現年三十二歲，也是一名風雲人物。他們是在街上相遇的，並墜入愛河。目前，他們正在交往中，並計劃在不久後結婚。

法、德兩國成災 在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡

【路透社巴黎廿六日電】在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡。這場大火發生在法國的巴黎，並蔓延到德國境內。大火造成多人傷亡，並燒毀了許多房屋。目前，消防部門正在努力撲滅大火，並救治傷者。這場大火引起了公眾的廣泛關注，並呼籲政府加強防火安全。

世界心臟病學會專家指出 並非能防心臟病發 日服阿士匹靈一粒

【路透社倫敦廿六日電】世界心臟病學會專家指出，並非能防心臟病發。專家指出，日服阿士匹靈一粒，並不能有效預防心臟病發。專家表示，心臟病的預防需要綜合性的措施，包括健康飲食、適量運動和戒煙等。目前，專家正在研究更有效的心臟病預防方法，並呼籲公眾採取綜合性的預防措施。

南韓冒牌商品充斥 去年遊客購買逾二億二千萬元

【路透社漢城廿六日電】南韓冒牌商品充斥市場，去年遊客購買逾二億二千萬元。據統計，去年遊客在南韓購買冒牌商品的總額達二億二千萬元。這起冒牌案引起了韓國政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，警方尚未抓獲任何嫌疑人，並呼籲公眾提供線索。

日本彩電頻頻着火 當局擬定安全標準

【路透社東京廿六日電】日本彩電頻頻着火，當局擬定安全標準。據統計，去年在日本發生的彩電着火事故達一百多起。這起彩電着火案引起了日本政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，當局正在擬定安全標準，以減少彩電着火事故的發生。

丹曉許星曉 片鹹拍被 月三入入

【路透社台北廿六日電】一名台灣電影導演，因拍攝鹹片被警方逮捕，並被判入獄三個月。這名導演名叫許曉星，現年四十五歲，居住在台北。他是在拍攝一部名為「鹹片」的電影時，被警方逮捕的。這部電影被認為是鹹片，違反了台灣的電影法規。目前，許曉星已被判入獄三個月，並罰款一萬元。他的律師表示，他將上訴。

風雲人物 芝加哥在情人節前 日早，居民出街時常有人路過街上滿

【路透社芝加哥廿六日電】在情人節前，芝加哥的街道上充滿了浪漫氣氛。許多情侶在街上散步，並向對方獻花。這名風雲人物名叫約翰·史密斯，現年三十五歲，居住在芝加哥。他是在情人節前，向他的女朋友獻花的。他的女朋友名叫蘇珊·史密斯，現年三十二歲，也是一名風雲人物。他們是在街上相遇的，並墜入愛河。目前，他們正在交往中，並計劃在不久後結婚。

法、德兩國成災 在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡

【路透社巴黎廿六日電】在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡。這場大火發生在法國的巴黎，並蔓延到德國境內。大火造成多人傷亡，並燒毀了許多房屋。目前，消防部門正在努力撲滅大火，並救治傷者。這場大火引起了公眾的廣泛關注，並呼籲政府加強防火安全。

世界心臟病學會專家指出 並非能防心臟病發 日服阿士匹靈一粒

【路透社倫敦廿六日電】世界心臟病學會專家指出，並非能防心臟病發。專家指出，日服阿士匹靈一粒，並不能有效預防心臟病發。專家表示，心臟病的預防需要綜合性的措施，包括健康飲食、適量運動和戒煙等。目前，專家正在研究更有效的心臟病預防方法，並呼籲公眾採取綜合性的預防措施。

南韓冒牌商品充斥 去年遊客購買逾二億二千萬元

【路透社漢城廿六日電】南韓冒牌商品充斥市場，去年遊客購買逾二億二千萬元。據統計，去年遊客在南韓購買冒牌商品的總額達二億二千萬元。這起冒牌案引起了韓國政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，警方尚未抓獲任何嫌疑人，並呼籲公眾提供線索。

日本彩電頻頻着火 當局擬定安全標準

【路透社東京廿六日電】日本彩電頻頻着火，當局擬定安全標準。據統計，去年在日本發生的彩電着火事故達一百多起。這起彩電着火案引起了日本政府的嚴重關注，並展開了大規模的調查。目前，當局正在擬定安全標準，以減少彩電着火事故的發生。

丹曉許星曉 片鹹拍被 月三入入

【路透社台北廿六日電】一名台灣電影導演，因拍攝鹹片被警方逮捕，並被判入獄三個月。這名導演名叫許曉星，現年四十五歲，居住在台北。他是在拍攝一部名為「鹹片」的電影時，被警方逮捕的。這部電影被認為是鹹片，違反了台灣的電影法規。目前，許曉星已被判入獄三個月，並罰款一萬元。他的律師表示，他將上訴。

風雲人物 芝加哥在情人節前 日早，居民出街時常有人路過街上滿

【路透社芝加哥廿六日電】在情人節前，芝加哥的街道上充滿了浪漫氣氛。許多情侶在街上散步，並向對方獻花。這名風雲人物名叫約翰·史密斯，現年三十五歲，居住在芝加哥。他是在情人節前，向他的女朋友獻花的。他的女朋友名叫蘇珊·史密斯，現年三十二歲，也是一名風雲人物。他們是在街上相遇的，並墜入愛河。目前，他們正在交往中，並計劃在不久後結婚。

法、德兩國成災 在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡

【路透社巴黎廿六日電】在法國和德國境內，一場大火造成多人傷亡。這場大火發生在法國的巴黎，並蔓延到德國境內。大火造成多人傷亡，並燒毀了許多房屋。目前，消防部門正在努力撲滅大火，並救治傷者。這場大火引起了公眾的廣泛關注，並呼籲政府加強防火安全。

世界心臟病學會專家指出 並非能防心臟病發 日服阿士匹靈一粒

【路透社倫敦廿六日電】世界心臟病學會專家指出，並非能防心臟病發。專家指出，日服阿士匹靈一粒，並不能有效預防心臟病發。專家表示，心臟病的預防需要綜合性的措施，包括健康飲食、適量運動和戒煙等。目前，專家正在研究更有效的心臟病預防方法，並呼籲公眾採取綜合性的預防措施。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司: 683-4618 住家: 321-8198

3365 東六街上下六房
浴室二千四百尺廿三
年新保養好廿六萬九

6535 DUMFRIES 近乃四
九街六年新大地50x105
四睡房土庫三房兩廚四浴
間開價四十四萬餘

京士威旺商業舖兩間另土庫66x
142面對倫敦藥房及大超級市場
年入六萬多售八十八萬

6596 BROOKS 近東五十街
兩睡房，土庫齊備，內外
保養佳41x133，開價廿
八萬五

13250-八十街SURREY 12
年新，面積二十九百呎，
內外觀，價廿二萬餘

富貴門新區豪華新屋數間
二千九百多呎，四大睡房
設備齊，只售廿七萬餘元

華埠老宇號西藥房，年
做四十多萬，現東主退
休出讓

餐館盤：
①市中心餐館日做五百
元器具新有批開價僅六
萬二。
②沙省埠餐館連物業，
器具好，日做約五百元
適合投資移民，售廿一
萬九。
以上開謝大鈞

1438 W 53街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌
Samuel Tse
pager: 686-1238
Off: 261-8118
Home: 430-8427

3507 E. PENDER 上下四房，
兩廚兩廁，新裝修，標準地
向南好景，請快

六房三套廁另加正門士
多舖，地大37x122收入
好，28街近橋。

2509 PANDORA ST. VAN. 八
房三層向南大屋，全新裝
修3500多呎標準地急售

43街近域多利，交通方便，
上兩房下兩房有兩廁，歡迎
來電查詢

西區全新大屋PARK 近OAK
街兩月內完成，可供選擇材料
顏色，材料一流交通方便。

彭太
BECKY PANG

- ▲ 4269 Brant, 上三房下
二房，二廁，交通便，開
價 \$198,000, 地大 33x100
- ▲ 1728 E. 4th 三房，
地 25x100 \$169,000。
- ▲ 1012 E. 51st Ave. 上二下二
地 42x122, 只售
- ▲ Fraserview 靚景，二
房二廁，已租出 \$900，
7629 Jasper, 只售 \$239,000
- ▲ Fraserview 豪華住宅，九房四
廳四廁，地大 60x138, 三年新，
環境幽美，有景，雙車房，只售
五十餘萬。

公司: 261-8118
住家: 275-2147
傳呼機: 650-8862

商業盤:

- ▲ 唐人街地王, 25x125, 三層高，
開價一百廿八萬。
- ▲ Fraser 街，新紅鶴附近，
34x122, 開價四十餘萬
- ▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
舖，五十萬生意一年，只售九萬餘
- ▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，
租約長，夫婦經營，只售十餘萬
- ▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐唐
餐館，40餘座位，租平批發，新裝
修，適合夫婦經營，只售四萬餘。
- ▲ 4260 Garden Place 烈治文山一手
業主，八年屋，保養一流，四房三
廁二廳，雙車房。

李標
Multiple Realty
公司: 434-1431
住宅: 433-7888
傳呼機: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

- ▲ 東區新屋數間，熱水暖氣，紅瓦頂，
材料好，樣樣齊全，手工一流，
歡迎參觀，請來電查詢
- ▲ 北溫新屋，標準地，上層四房，下
二房，開價 \$250,000 連花房，合兩伙住
- ▲ \$198,000 五年新樓上下層完成，上層三房租出 800
元，下層三房租出 600 元，全新裝修
- ▲ 鮮花店 DELTA SHOPPING MALL 街市生意，租約好，利
潤高，私人問題急賣
- ▲ 農場 5 ACRES 及二房連生意及一切生財工具，開價
僅 \$295,000
- ▲ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬
- ▲ HAPPY MARKET \$49,000 開價，一街夾 RENFREW，租
約好，連 BASEMENT 住宅
- ▲ FRASER HWY 商業地 100x190，現有住屋二層，全部
租出，開價 \$350,000
- ▲ 烈治文山，BUSY BEE 乾洗及補鞋店，超值設備
地點好，老字號，開價廿八萬
- ▲ DEZINES 時裝店，開價 \$50,000 利潤高，商場內



海口消息：今年以來，尤其是春節後，湧入海南的日僑人員與日俱增。每天僅通過正港各輪進、海口口岸的就達二十多人。海南有關部門正採取有效措施嚴密查攔和遣送工作。

據了解，這些盲流人員只來自湖南、四川、雲南、貴州、廣西、海南、生計、衛生、教育、社會、目前留在海口，認為海南打工容易，認爲海南打工容易，於勞務管理規定，益、私自把沒有證件、為了盡快逃往盲流、港口的巡邏檢查、出動十多名幹警、的證件查驗。省民政、春節後的半個月內

每天逾千人到達海口

增加之趨勢。主要原因是：內地省份的一些農民，僱傭僑信謠傳，竟擅自向社會私自招攬勞力，沒有嚴格執行勞動部門關切，而不符手續的人員偷偷進粵。

人員湧入海南。近日，海南省有關部門組織加強對海面、碼頭人員湧入海南，省邊防局除了派出二艘摩托艇在瓊州海峽海面巡邏外，還分別在港口新港、秀英港等地設立六個檢查站，加強對入境人員的檢查。已派遣五百多名治安人力物力，及時做好直流人員的遣送工作。據悉已遣送五千多直流人員出島。

廣西、江西、廣東等省，他們進島後大部份滯留海口，給該市治安帶來很大壓力。

當局加強海面巡邏及在

萬七千多艘，二塘坑也已開工，南寧北海二級公路，全九座大橋已建成，路基工程基本全貫通，漓江旅遊疏浚工程，航道整部份，提前一個時期完成。

——重點技改項

的柳州鋼鐵廠，十二孔孔爐建成之

一個重達
位腫瘤

水，七歲，梅縣儒屬。他兩年前患患肺癆水病，近年來經常發生低血糖性休克，發病時，四肢抽搐，神智昏迷。經多次探查，未知原因，且病情日趨惡化。後來，求醫於廣州南方醫院內分泌科。

經專家會診後斷定，導致病見。

張手術。手術中，為四五千五百毫升，輸血而一過。手術歷時四點五於摘除了重達十二個大異位腫瘤。據稱，的胸內腫瘤，在國內

重點施工項目進展情況。天生橋水電站設計部門使用過驗收設計部門使用

娘嫁往農村
千對「天仙配」

一起倒
案犯。
公豹和
一隻貓
黑二條
巡深圳
清查黃
只嶺下
付的出
受活雲
傑的野
前，
派出所
已送深
生動物

上
睡
覺
。

劉富



廣東儋縣台山人
年代最後一年主
經濟指標創最高
錄，九十年代投
要，向農業、能源
教育，科技一傾

經濟步上新台階

農工部指出，農產品成為熱銷的出口貨物，價值近二百萬元，比前年增加百分之二十。

(廣東東莞)是中國五個地產在廣寧縣。這種白日，被許多專家稱之為「明清時已是有名的」，最相看的還是近三

相上九億斤；鄉鎮百分之十點五；農村農業的大致方針政策穩定很重要，足和社會穩定的保證的基本政策。」

程
垂直窗簾
免費估價
799

劉富
承接裝修
油漆·
土木工程
地址：
636 E. 14th AVE.
新電話：
八七九 四三八九

只售 \$ 349,900

FRASER 夾29街，五年新屋3,100
呎一流豪華橡木靚裝飾，設備齊
全。六睡房，兩廚房，家庭室及
雙車房等。詳情請電581-1211

MOIZE DOSSA

Sutton
GROUP

MEDALLION REALTY



CHINATOWN Autoplan CENTRE



伍黃秀英

• 代理ICBC汽車
燕梳及牌照各
種手續。

• 代理房屋，傢
俬，醫藥，旅
遊。

• 代理商業樓宇
，栢文及生意
保險。

• 代業主管理商
業樓宇栢文，
房屋各種物業
，代收租金，
經驗豐富，專
業水準，手續
費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五。
九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州
潮州、英文、越南等方言。

實事實業燕梳有限公司

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：**687-8899** 145 KEEFER ST.

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811
 住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)



沈慶俊

及沈太

✚ 1574-1578 KINGSWAY 8 組柏文 2 商業舖, 好入息 \$699,000

✚ 5170 BUCHANAN, BBY. 66 × 132 投資好物業有景廿九萬三

✚ 6020 BUCHANAN 52 × 120 卅四年新 1600 呎米好區, 北本拿比

✚ 1138 LILY 3 房近唐人街 \$169,900

✚ 214-8751 GENERAL CURRIE 2 房柏文 950 呎急賣 \$139

✚ 208-8680 LANSDOWNE 2 房柏文急賣好住過酒店 \$153

✚ 4594 WELWYN 41 年新街角屋上下完成 \$209,000

✚ 3314 WELINGTON 溫哥華特特色大屋上下完成 \$295,000

✚ 1790 E. 6TH 新盤口上二下二標準地 \$219,000

✚ 3691 東大街街成翻新上下完成 \$219,000

✚ 79 組 4 座好發展區, 入息好, 可做酒樓三百 99

✚ CLARK 街大車房 BODYSHOP 出賣, 好地區好生意 \$68,000

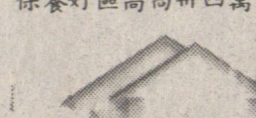
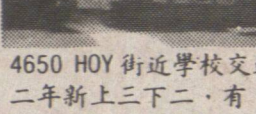
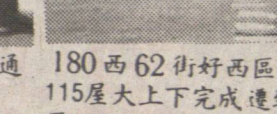
✚ 電髮屋生意, 兩地區生意由九千九起

✚ 鉅飽舖兩間, 一間 \$16800 一間 \$250,000 請電

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校

請來電為你免費估價買東區屋

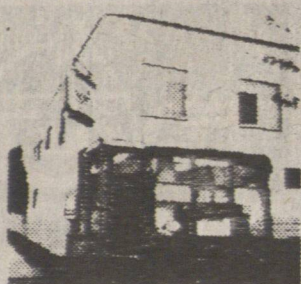
贈送新年日曆, 歡迎到取! 謝謝!!

 域多利及 42 街二年新 上下三及家庭廳四廁 保養好區高尚卅四萬餘	 1920 NASSAU 域多利及 58 街，大屋正層千四呎地 2 ，121，十一年新
 4650 HOY 街近學校交通 二年新上下三，有 SUMMER KIT 32 萬 8	 180 西 62 街好西區 41， 115 屋大上下完成達到西 區的好時候
 167 BRIDGE ST. PRINCETON 兩生意連物業適合生意 投資移民 \$228,000	 3691 E. GEORGE 上下二 可分租，全翻新 21 萬 9



2160 Kingsway
Van., B.C.
AMY LAU
劉穎茵
 中文傳呼: 680-7332
 Fax: 437-9119





公司: 438-3501 住宅: 421-8178

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

★ **COMMERCIAL** 近 **HASTING** 靚大睡房柏文約 900 呎, 價 13 萬 9

★ 2646 東五街, 標準地, 四十五年兩睡房靚屋, 土庫完成, 自動車房 22 萬 9

★ 14 街 1663 號一年新前後座仔屋, 三睡房 1 個半浴室, 車房, 價 \$175,000

★ 近 PNE 標準地, 堅固石米屋, 上兩睡房下兩睡房可分租, 有車房, 價十九萬三千八百

★ 蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$369,000

★ 1410 E. 58 街 41.5 × 115 街角地, 卅六年新石米靚屋, 全新裝修, 上三下二出租每月收 \$1200, 開價 \$238,000

★ 近京士咸夾域多利 4483 GLADSTONE 標準地, 上三下二分租每月入息 \$1100 價 \$229,000

★ 本拿比近 METRO TOWN 全新豪華靚屋, 59 × 104 街角地五睡房另書房, 家庭廳等, 瓦屋頂, 水暖氣, 防盜中央吸塵, 對講機, 按摩浴缸紅, 歐洲建築師, 材料手工一流開價 \$468,000

★ 高貴林三睡房另土庫全新屋, 五千呎地五年保養, 雙自動車房 \$255,000

★ 2840 東四街 33 × 124 四十年石米屋, 全部新裝修上下各二睡房可分租, 叫價僅 \$239,000

★ 髮型屋急讓, 地點好, 設備新, 現只開價 \$35,000

★ 乃街近五十街, 四十年靚石米屋, 上二睡房土庫完成可分租 \$219,000

★ 近 PNE 十五年新標準地, 溫哥華特色屋上三下二睡房, 可分租 \$275,000

★ **NEW WEST** 菜舖連實業 720 2ND ST. 上三睡房, 樓下菜舖 59.4 × 132 街角地, 叫價 \$239,000.

★ 325 E. 28 街八年新豪華靚大屋, 七睡房四浴室二廚房, 四千呎, 雙車房, 全部有蔴巴, 前後有大觀花園, 價三十餘萬

江潮恩怨 生生殺殺特快

東京幫會爆發火併 六天衝突三人斃命

【美聯社東京二十一日電】數以百計警察星期三被調進東京八王子市，防止幫會衝突升級。上星期四山口組幫會領袖，托美爾手下在八王子市，與一個幫會火併，於是山口組這個幫會，對敵對的三合會，爆發火併。

為了顯示力量，幾十名警察星期三上午搜查托美爾，但是沒有受傷。

除了幫會領袖受傷外，托美爾是山口組權力最大的頭目。山口組是日本最大的幫會組織，在全日本約有兩萬一千名幫會成員。

自星期四以來，已有近十二起衝突的報告，其中包括一名三合會領袖在北海道被殺，有十三名山口組幫會成員和三名三合會幫會成員受傷。

西柏林第四十屆國際電影節星期一晚舉行頒獎典禮，法國導演加夫拉(左)和捷克導演門澤爾分別以電影《音樂盒》和《愛麗絲的夢》榮獲金熊獎。

緬甸海盜襲擊船隻 孟加灣三小時槍戰 匪11逮擊出警孟

【合衆國際社孟加二十一日電】孟加灣星期三發生三小時槍戰，至少有一人受傷，十一名海盜被捕。

官員們說，交火在星期三發生，當時海盜在孟加灣丁島附近襲擊一些正在駛回孟加拉的拖網漁船。水警趕到現場援助漁船，同海盜進行了三小時戰鬥，有十名海盜和漁民受傷。

官員們說，結果捕獲十一名海盜，其中一名海盜在一個火藥庫爆炸時，被美國製卡賓槍、九挺輕機槍、榴彈、左輪手槍和彈藥。



謝飛導演中國影片 《本命年》獲「銀熊獎」

【新華社波恩二十一日電】第四屆「西柏林國際電影節」今天下午結束。由謝飛導演，一九八八年

謝飛導演中國影片《本命年》獲「銀熊獎」。該片在波恩國際電影節上獲得最高榮譽，並獲得「評委會特別銀熊獎」。

謝飛導演在波恩國際電影節上表示，他對獲得這個獎項感到非常榮幸。他說，這部影片是根據老舍先生的小說《正陽門外》改編的，描寫了北京一個普通人的故事。



【路透社倫敦二十一日電】一份報告指出，在英國一間核子工廠工作的員工，由於吸入輻射，兒女可能患上癌症，所以這些員工可能不適合生育。

這份報告是由英國核子工業委員會發表的。報告指出，在英國一間核子工廠工作的員工，由於吸入輻射，兒女可能患上癌症，所以這些員工可能不適合生育。

報告還指出，在英國一間核子工廠工作的員工，由於吸入輻射，兒女可能患上癌症，所以這些員工可能不適合生育。

世界人口增長 每天二十五萬 專家稱出生率比預料快

【路透社馬尼拉二十一日電】聯合國人口基金會星期三說，世界人口正以每秒鐘三個人的速度增加，除非這種趨勢得到遏止，否則在改善生活素質方面所取得的成果可能化為烏有。

該基金會執行董事羅迪克說，降低出生率的速度比預料的為慢，而世界人口可能將達到一百四十億人，原預料世界人口將穩定在一百零二億。

她在馬尼拉舉行的世界經濟與社會理事會會議上說，現在已達五十二億五千萬人的世界人口，每天增加約二十五萬人。她說，九十年代每年將增加九千萬至一億人，等於一個中國的人口。

火起區融金敦倫 樓大高層五毀焚 及禍堂教婚大儲王英

【美聯社倫敦二十一日電】警方報告，倫敦金融區星期三發生大火，聖保羅教堂附近的一座五層高的辦公大樓被焚毀。附近建築工地上的夜間工人已疏散。

蘇格蘭場發表一項聲明說，拉達蓋特希爾金融區起火的大樓前面的一條牆有一部份倒塌，瓦礫落到離教堂幾米的街上。警方已將該區封閉，不准車輛與行人通行。

火災發生時，教堂內正舉行婚禮。教堂亦未受損，教堂內的人均安全。火災發生後，教堂內的人均安全。

放生海龜 衛牙航空空中小 名叫做「桃金娘」

【路透社倫敦二十一日電】衛牙航空公司的空中小名叫做「桃金娘」的海龜，牠和另一隻在愛爾蘭被沖到岸上的海龜同屬受保護生物，將會空運到馬德拉島放生。

衛牙航空公司的空中小名叫做「桃金娘」的海龜，牠和另一隻在愛爾蘭被沖到岸上的海龜同屬受保護生物，將會空運到馬德拉島放生。

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專
神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頭痛、肩膊、腰關節、關節痛、骨質增生、2440 編街
電話：872-8720

雲城搬運公司

搬運、鋸、大、天、經驗
運、樹、坡、一、律、營
傢、傢、小、律、營
傢、傢、小、律、營
傢、傢、小、律、營
電話：879-4338 或 874-5961

長程搬運公司

大型貨車、有升降機
代客搬運、傢俱貨物
具有包裝、具有燕梳
長途短途、一律歡迎
具有經驗、天天營業
電話：253-2841/253-8382
傳呼機：650-9279

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下。活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(reno)逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：CX直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯
倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起
荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起
巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址：奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」「掌相命理」「擇日開光」「氣色卜易」

精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814
PAGER#: 669-6500(5195)

「精工修理車身 令閣下開心又放心」

手藝精工作靚
加拿大執照十八年經驗
持有省政府及B.C.牌照
溫哥華華人專科精修
歐美日本名廠靚車
採用最先進歐洲焗油噴油方法
及採用最靚漆油及材料
代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工

六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

快捷

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

快捷

AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

車身修理

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

斥駁文刊報日民人 告報權人院務國美 權人躍蹂意任馬拿巴侵入美責

(北京二十五日電) 今天出版的《人民日報》在頭版發表以《霸權主義的新表演》為題的評論文章，對美國國務院的《人權報告》中對中國極其惡劣的攻擊表示憤慨。

文章批評美國當局沒有資格評判別國的人權，並指出美國不僅國內人權問題嚴重，而且在國際上更是任意蹂躪他國主權。文章以美國悍然入侵巴拿馬為例，批評美國亦採取霸權主義和強權政治，認為坐在世界人權報告席上，接受人們評判的應該是美國當局，現在它卻來對別國的所謂「人權狀況」指手劃腳，說三道四，實在荒唐可笑。

文章對美國官方肆無忌憚地干涉中國內政發現實問題，美國政府到底想幹什麼？究竟要把中美關係引向何方？美國政府的當權人士近來一再表示要改善和發展中美關係，這難道就是你們的實際行動嗎？

山西興建鐵路 作為運煤之用

(北京二十四日電) 中國從今年開始投資二十億元，開始興建一條由大同至太原，長一百零九公里的鐵路，這條鐵路將作為運煤之用。

這條鐵路將由大同至太原，長一百零九公里，其中大同至陽高段已於去年動工興建，陽高至太原段將於今年動工興建。這條鐵路建成後，將大大改善山西的煤炭運輸條件，對促進山西經濟發展具有重要意義。

台峽兩岸足球比賽 北京女子隊獲大勝

(廣州二十五日電) 兩岸女足的冠軍隊今天在廣州交鋒，結果北京隊大獲全勝，以四比零勝台北隊。這也是台灣足球隊首次到大陸參加足球比賽。

比賽在廣州舉行，北京隊憑藉強大的實力，在比賽中佔據優勢，最終以四比零的比分獲勝。台北隊在比賽中表現較為疲軟，未能取得任何進球。

中國羽球男子隊 已失去世界優勢

(廈門二十六日電) 中國羽球男子隊在最近的國際比賽中表現不佳，已失去了往日的世界優勢。

中國羽球男子隊在最近的比賽中，尤其是在世界錦標賽中，表現令人失望。隊員們在關鍵比賽中未能發揮出正常水平，導致球隊整體實力下降。

台峽兩岸動物園 有交換猴猴協議

(香港電) 台北消息：前往大陸洽商引進金絲猴的台灣新竹市立動物園園長楊水賢，已與四川成都動物園園長何光輝達成交換猴猴的協議。

根據協議，台灣動物園將向四川動物園提供一隻金絲猴，而四川動物園則將向台灣動物園提供一隻藏羚羊。這項協議旨在促進兩岸動物園之間的交流與合作。

東廣襲電冰雨暴 生喪幸不人四有

(廣州二十六日電) 廣東省近日遭受強烈冰雹、暴雨襲擊，造成嚴重損失，幸無人傷亡。

據氣象部門報告，此次冰雹和暴雨主要集中在全省中部和南部地區。強烈的天氣導致農作物受損嚴重，部分地區出現積水現象。目前，救援工作正在進行中，以確保受損地區的基本生活需求。

中國決在今年發行 七十億元金融債券

(北京二十六日電) 中國人民銀行日前決定，從四月起開始發行一九九零年金融債券，總額為七十億元。

此次發行的金融債券將用於支持國家重點建設和基礎設施發展。人民銀行表示，發行金融債券是擴大金融市場、增加資金來源的重要手段。

漢武帝舍車宮 在陝西被發現

(西安電) 一座大型西漢宮殿遺址在陝西西鄉縣被發現，據初步判斷，可能是漢武帝的舍車宮。

考古學家在現場發現了大量的建築基址和文物，包括瓦片、磚塊等。這些發現為研究西漢宮殿建築風格和歷史提供了重要參考。

專印喜帖壽聯
685-8575

全BC實業傳真機最多，價錢平，種類多，服務好，律師、醫生、工程師、會計師及各行生意都向我們購買實業服務全BC最好

電話傳真機大平賣 FAX
SHARP最新聲寶230型 特價\$1195
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

最新PANAFAX KX F100 \$1099
國際牌(樂聲) (原價\$2100) KXF100和KXF120及3500大部相同
全部自動轉接，一機三用★傳真機★電話錄音機★電話★有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線
真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690
BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) \$660 特價

手提無線電話大平賣
MOTOROLA 8000 H 大字LCD
最平，五年保用 NEC DIAMOND TEL
\$960

影印機(COPIERS)大平賣!!
樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195
本公司有彩色影印(PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75¢)
地產經紀，廠家最合！

CONTINENTAL FAX (通國、粵語)
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER
價錢平！種類多！服務好！最新機型！

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯泰國綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1T6 CANADA
PHONE 684-1028

冰超新到大幫
霜等味大幫
明味大幫
蝦精大幫

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
特價貨品除外
685-9743

水喉渠務煤氣暖氣工程
接駁政府大渠、安裝地下水管、浴室、廚房、煙道、修理土庫漏水、高溫電動通渠。
1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 657-2828 254-4935

新世紀建築公司
政府屋宇土柏內水
磚瓦磚瓦磚瓦磚瓦
牌磚瓦磚瓦磚瓦磚瓦
照石仔砌砌砌砌砌
電話438-2132 傳呼機735-6238

素里靚屋出讓
\$298,900
16642 CHERRYHILL CRESCENT, SURREY
素里 GLENWOOD 分區內，環境清靜，高級兩層靚屋。有三睡房及書房，廚房配木櫃，羅馬式浴池，熱水保潔，尚有兩項特色。入口，客廳及飯廳樓面均高。家庭室更充滿陽光。土庫有獨立門口出入。
請英語電 BOB KALO 533-3491
(歡迎預約參觀，週末為開放時間)

SF-7750
BOND PAPER COPIER

SHARP
Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素
(多種顏色)
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

SHARP
Z-50
Bond paper copier

全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
(價錢保證全市最平！)

並有各款電話圖文傳真機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

MONTREAL TRUST
滿地可信託地產公司
#200-2475 BAYSWATER ST. VAN. B.C.
GEORGINA WONG 736-3441 / 240-6012
CHRISTIAN GAUDREAU 736-3441

★二睡房柏文，五分鐘到唐人街，只售\$139,900
星期六、日2-4 PM 開放
★洗衣店連機衣中心，機器齊備，只售\$18,500
★西區—DELI FOOD SERVICE 租平，利潤好，可作投資，只售\$42,000
詳情請電黃玉甜 736-3441

埠邊餐室生意實業

*座落MAPLE RIDGE-HAMMOND 工業住宅區著名板廠隔鄰，四十座位咖啡西餐室，兼營什碎唐餐，前舖後居，家庭式經營保證穩銀，連實業取價卅四萬九。獨市生意，掘金機會，萬勿錯過。

*溫市東區緬大街夾廿七街鮮果、菜生意，因人力缺乏，大減價急賣連貨僅取價二萬九，抵買之至，捷足先得。

*METRO TOWN 京士威大街，一百座位西餐室生意，年營業超過五十萬，東主已經營超過十年，生意逐年遞增，取價十四萬五，掘銀生意千載難逢。

溫銀生意什碎西餐

*埠邊PITT MEADOWS 離溫哥華僅45分鐘，獨市西餐什碎銀生意100座位，年營業餘萬，東主因汽車意外被迫割愛平價急賣，十二萬五價錢有商量保證穩銀，機會難逢。

滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理：278-7870 傳呼667-7393

謹定於三月十一日（星期日）下午一時
正，在本僑所召開全體會員大會，事因
有要事磋商，希請各會員屆時抽空出席
參加，共同討論，共策進行，是荷。

中山濠頭僑所啓

（下午一時大會，事因時抽空出席，是荷。

廠房倉庫
京士威魯拔商業樓
合寫字樓廠房倉庫
六百尺至千三尺。
電話 2554251
或 4383866

餐館急賣
列治文唐人街
開價七萬九千元
869-1118

菓舖急讓
北溫市場吉舖割讓
一萬一千。245
SEYMOUR
RIVER PL.
電9291931

餐館平賣

卑詩 KAMLOOPS
中西餐館有酒牌獨
市中人手不足包教
識 604-579
9487 馬太。

送貨什工

請送貨什工，須有
體力，克苦耐勞。
有意者請電 324
7411 找崔先生

西餐館招人
 唐餐館招請洗盤碗
 及送餐司機有意請
 下午十二時後打電
 話8748522
 譯太冷。

西餐請廚
 請經驗西廚，有意
 者請到608WE
 ST PENDER
 合。

工廠請人
肉類加工廠請男女
工人，另請送貨司
機，近唐人埠，有
巴士到，晚上電：
3255·5729

唐人餐館
招請熟手炒鑊一名
及經驗企枱一名能
講流利英語有意請
7341565合

KO-DA WOOD FTY. 請人
 意請十五名男女工人，有意請英語
 253-6659 (GILL) 或親臨：
 650 SLOCAN, VANCOUVER,
 8am - 4:30pm) 面議。

華埠旺舖
埠旺舖出租，地
好，附近生意興
。有意者請電：
8560024

樓下出租
裝修房一廳廚
齊乃廳夾查理斯
近巴士站月租5
00包水電有意請
2538002
土庫出租
唐喜士定區，兩
廳廚廁齊，可
有管嬰兒。電話
56230

樓下出租	樓下出租
士咸史維多利三	下一廳一房廚廁
一廳月租六百五	實約六百尺全獨
近學校巴士，請	門戶幾年新屋 52
十五至九時電：	災非沙請電：
25585665	25585665

新建樓下
地土庫兩大房大
四月一日起租無
物不吸煙，月租
日色水電。請電
21. 3288

新屋樓下
士利及35街新屋
下有兩房或一房
單位出租合單
在女或學生請電

乃立意8
平齊方吸

土庫出租
 31 房一廳獨
 口適合夫婦有
 五時後電
 3 3 7 4 3

土庫出租
 兩房一廳廚廁
 獨立門戶交通
 適合小家庭不
 人士晚六時電

或29或近
 9五合租全

文出租
柏文有大房出
交通方便，適
士們電話下午
後251·6
庫出租
厝夾41街一房
房廚廁廳齊近
巴士站合夫婦
人即可入住電

承建新屋
電話
東盛建築公司
電傳

溫全
 一流
 五房
 四廁
 四套
 浴室
 中央
 冷氣
 全屋
 柚木
 地板
 99
 11
 96
 25
 盤

屋主急售

7938 ARGYLE 街, 急讓再減一萬
 五千元, 廿一年新上三睡房下二睡
 房地大48·5×130 請識價RLTY.
 WORLD (TITUS) PAM581-5221
 或591·2182

1283 E.63 RD.

開放時間週日(1-4)

三睡房靚屋, 客廳, 飯廳及
 大家庭室, 完成土庫, 雙車
 房。有景地33X127, 現僅開
 價\$259,900

電931·3451 / 939·4156
 (PHILLIPS) LAKEVIEW RLTY

有前途
 近抵買
 近本拿
 北四房
 向南屋
 近南拿
 E T R O
 比 T R O
 五中小
 及小學
 875·0
 9618
 38

索里四房二廳二廁
 建八千二百呎
 上地一十八
 入每呎價
 或萬三4339
 59377182

先施黃門余瑞衍太太夫人廣東台山潮

告

屋主自賣

溫哥華東區，就近TROUT
LAKE 三睡房，全部設
備現代化，及雙車房。
預約電話英語：
879-5802

先室陳門羅金鈿太夫人廣東台山深
悲陳門羅金鈿太夫人不幸痛於一九九〇年
二月廿二日晨五時病逝於蘇門市
醫院積悶享壽七十二歲不幸孝等隨
侍在側親視含殮禮成服謹擇於
二月廿七日（星期一）下午一時
假座孟祥臣殯儀館舉行喪禮出殯
歸土卜葬於科士蘭墓園
宗親戚友世誼哀此計
忝屬

訃告

杖期 陳紹廉
哀子 陳宗惠 媳趙愛娟
哀女 陳瑞琛 婿伍偉成
孫男 陳達亮

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
恭賀新禧·萬事勝意
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
(緬街夾片打街)

本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧

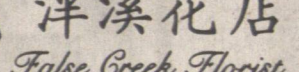
周慕軾主理



泮溪花店

False Creek Florist
1989 Inc.

華僑之聲社團公開 廖永騰主理



五碧瑞芳藏館

親情常在

本價福長花四結
務地錢壽春藍李婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球

770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)

今日風光燄後

Mount Pleasant Chapel

免費禮堂
供客使用

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
堂儀禮意

往時恩義藏親

安息堂殯儀館

ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C. (近唐人街)

總店在士嘉堡
設有代客車

總店在士嘉堡
設有代客車

問我有長生

願人無短壽

如有垂詢，
請與華人經理：

李顯理
雲龍

二樓接洽

* 寬大禮堂 * 免費停車

* 棺木山地 * 包辦一切

* 服務週到 * 價錢公道

* 任何宗教儀式不拘

總店在士嘉堡
設有代客車

電話：254-7166 (24小時)

8
7
6
9
1
9
0

地，久地，預售好分期
華代表潘戈龍。

科士蘭墳場，海景
墳地出售

地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋

中國名花

桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花

本店常備

長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花園

歡迎光顧

呂頌詔主理

GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

發售
 百位
 半座
 做一百
 年一展
 郭洽

落街經四，
 座主上會，
 *大東樓機
 著名百均紅
 *哥位滿堂

生意
 意中唐詳
 生中備，
 連市齊會洽
 相磨型機黃

移民有意星期一至
 五朝七晚五前到一
 一五五西佐街街洽

木鋪開工一名，
 待遇面議，日電：
 4355-1888
 夜4391128
 電8751606

宿人工八百元請電
 922-6445
 意2786983

T E R H W Y 近三
 路頭適合各生行
 意2786983

獨立門戶交通方便
 請電：二五五七三
 七八 劉容洽

修新地毯合小家庭
 874-9888

上下有廚廁爐頭雪
 櫃獨立門戶請電：
 437-9990

士及架空車站傢俬
 齊可供膳六時後電
 5248484

潔淨人士正職夫婦
 小家庭或學生等電
 436-0779

適合小家庭吸烟多
 問電435803

市鎮獨尊英語運動

蔓延至曼尼托巴省

【曼尼托巴省訊】曼尼托巴省省府最近宣佈，將在全省範圍內推行「獨尊英語」運動。這項運動旨在加強英語在公共服務中的地位，並鼓勵市民在與政府機構接觸時使用英語。

省府表示，這項運動將包括在政府網站、公共服務窗口以及政府機構的標誌上使用英語。此外，省府還將舉辦一系列活動，以提高公眾對英語的認識和興趣。

聯邦高薪聘核數員

【渥太華訊】聯邦政府最近宣佈，將高薪聘請核數員，以加強對政府財政的監督。這項計劃旨在吸引具有豐富經驗的核數專家加入政府工作。

根據計劃，政府將聘請約一百名核數員，他們將負責審核政府的各項開支，並確保財政制度的透明和公正。這項計劃預計將為政府節省大量的財政開支。

截查路上飛馳汽車

騎警遭暗算險送命

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一起嚴重的交通事故，一名騎警在截查一輛飛馳汽車時，不幸被對方撞倒。事故導致騎警受傷，而肇事司機則逃離現場。

警方目前正在全力追緝肇事司機，並呼籲目擊者提供線索。目前，受傷的騎警正在醫院接受治療，情況穩定。

學童空服上學

成績恐受影響

【溫哥華訊】溫哥華市內發生一起嚴重的交通事故，一名騎警在截查一輛飛馳汽車時，不幸被對方撞倒。事故導致騎警受傷，而肇事司機則逃離現場。

警方目前正在全力追緝肇事司機，並呼籲目擊者提供線索。目前，受傷的騎警正在醫院接受治療，情況穩定。

皮條客索分手費

官判入獄九個月

【溫哥華訊】一名皮條客因索分手費被法院判入獄九個月。這名被告被指控在分手後，向其前女友索討巨額分手費，並威脅要公開她的隱私。

法院在審理後認為，被告的行為嚴重侵犯了受害人的隱私和名譽，因此作出了上述判決。目前，被告正在監獄服刑。

蘇京有廿萬人

舉行和平示威

【莫斯科訊】莫斯科市內最近舉行了一場規模龐大的和平示威活動，吸引了約二十萬名市民參加。示威者要求政府停止對其他國家的軍事干預，並推動國內改革。

示威活動在和平的氣氛中進行，市民們高舉標語，表達對和平與民主的嚮往。政府方面表示，將尊重市民的合法權利，並致力於解決國內問題。

越南在撤軍後三月內

已派近二萬兵往東國

【河內訊】越南政府最近宣佈，將在撤軍後三月內，派遣近二萬名士兵前往東國。這項決定旨在加強對東國的軍事壓力，並確保邊境地區的穩定。

越南政府表示，這項行動是基於國際法和人道主義原則作出的。他們呼籲東國政府停止對越南的軍事威脅，並通過對話解決爭端。

法國外交部長

首次訪問越南

【巴黎訊】法國外交部長最近宣佈，將首次訪問越南。這標誌著法越兩國關係進入了一個新的階段，雙方將就加強合作和促進經貿往來進行深入探討。

法國政府表示，此次訪問將有助於增進兩國人民之間的友誼，並為兩國在多個領域的合作奠定堅實基礎。

允向越贈款四千五百萬

政府答應向越南贈款

【巴黎訊】法國政府最近宣佈，將向越南贈款四千五百萬美元。這項贈款旨在支持越南的經濟發展和社會建設，並體現了法國對越南的友好支持。

法國政府表示，這項贈款將用於改善越南的基礎設施和民生，並促進兩國之間的經貿往來。

報本完看

閱訂請敬

敬請訂閱本報，以獲取最新的新聞和資訊。本報致力於為讀者提供高質量的報導和深度分析。

皮條客索分手費

官判入獄九個月

【溫哥華訊】一名皮條客因索分手費被法院判入獄九個月。這名被告被指控在分手後，向其前女友索討巨額分手費，並威脅要公開她的隱私。

億兆信託

CENTRAL GUARANTY

加拿大存款保險局會員

RRSP 11.75%

(一年期，新買或由其他金融機構轉移過來。只限於唐人街分行。)



顧客的眼睛是雪亮的！
顧客的選擇是聰明的！
億兆信託銀行可帶給
您最優厚的投資利益。

RRSP 特別營業時間：
星期六：上午十時至下午五時
星期日：上午十時至下午四時
星期一至星期二：上午十時至下午八時
星期三及星期四：上午十時至下午十時
星期五：上午十時至下午八時

★借款購買RRSP可延遲120天後始供款。
★本行貸款利率13.25% (加拿大最優惠利率13.50%)
★購買RRSP手續簡單，只須到來簽名，取回收條便可
★一年期利息11.75%
★十五個月期利息11.50%
(利率如有變動，恕不另行通知)

百年經驗 · 信譽超卓
地址：溫哥華華埠緬街四一八號
經理：張鑑釗 電話：685-3935

帝國旅行社

電話：433-8086
4338 KINGSWAY, BURNABY

機票平通全溫哥華!!

新加坡\$988 香港/台北\$798
多倫多\$298 滿地可\$358

加勒比海、佛羅里達州(巴哈馬、邁阿密、奧蘭多)

海陸空九天遊

出發日期：3月18日、5月13日、7月1日、8月19日、10月7日、11月11日、12月16日
溫哥華出發：價錢由\$1383起

亞拉斯加七天團

出發日期：90年5月至9月 每星期出發
費用：\$999起
行程：乘坐超級郵輪「公主」號，暢遊世界最大之哥倫比亞冰河，壯觀奇偉，參觀民族村，亞拉斯加開發初期歷史，遠北珍禽異獸……

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 · 新作品

冬季大酬賓

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水大鴨	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	北菇扒時蔬	新喜萬年拼盤
\$138.00							

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水大鴨	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	北菇扒時蔬	新喜萬年拼盤
\$108.00							

合時生果	紅豆沙	楊州炒飯	清蒸游水大鴨	當紅炸子雞	蒜茸炒時蔬	北菇扒時蔬	新喜萬年拼盤
\$55.00							

營業時間：上午七時半 至晚上十時 (逢星期二休息)

廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

電話：六八七八五零一
六八七八五零二
(七天營業)

新春健康 萬事如意

廣州樓同人鞠躬

本酒樓經重新裝修已繼續照常營業！
多謝各界歷年惠顧
恭祝各位
新春健康 萬事如意

美景食屋

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
電話：684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐	特價午餐	粥粉麵飯	結婚禮餅	生日蛋糕
麵飽蛋撻	中西餅食	冷熱飲品	各式其適	任君選擇

蒸飽

奶雞荳蓮叉
黃飽沙蓉燒
每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

用朗誦 迎來春天

潘銘泰

連幾星期陰霾重壓，數天前還下大雪，今天（一九九〇年二月十一日）竟奇蹟地放晴了，而且晴得異常燦爛，難怪與會者都喜形於色。當然，愉快的心情和今天聚會的主題「迎春」也很有關係。農曆新春，正宜把致慶的家國事天下事齊齊拋開，放開懷抱，迎接一個萬馬奔騰的馬年。

「迎春朗誦會」，多麼別開生面的活動。華人社區，農曆春節，向來給人的聯想是花市、舞獅、以詩文朗誦為春節增添高雅的氣氛，讓熱鬧和文雅相得益彰，是這次創舉的主要作用。

協辦者是加華作協和中華文化中心，前者調動人力，後者借出地方，是一次愉快的初次合作。中華文化中心主席余國定醫生參加了整個聚會，細心觀察，事後並表示今後盼望多辦類似活動。串詩會入籍法庭簡訊法官也蒞臨品賞，且與會者懇切交談。程序開始，曾敏之先生言簡意賅地致了賀詞。

作品以國、粵或英語朗誦出來，充份體現加拿大多元文化精神。陳中禧的「移民」，詠歎了華裔移民對根的依戀，「對雨」吐露了雨絲觸發起的季節推移的情思。潘銘泰的「溫哥華書信」，讀了溫哥華的山、水、園、林特色（這篇散文由劉麗芬以字正腔圓的普通話朗誦出來）。鄭星朗誦的是唐詩宋詞兩篇名作：李白「春思」和李清照「武陵春詞」。嘉賓嘉諾華大學英文系教授 Andrew Parkin 朗誦了「At a Lecture by a Chinese Scholar」和「Living on the Edge」，讀出一位西方的文學教授對中國的關懷。兩詩的中譯則分別由胡意梅、盧因朗誦。

半場穿插了林笑兒彈奏兩闕古琴名曲，屏息著的會場中激起山嵐海雨，聽眾的心弦跟古琴的弦索強烈共鳴。曾敏之情不自禁，即席作了一詩，在演奏後朗誦了。

跟着有盧因朗誦已作「雪後」，藉寫雪寫一段忘年的交情。朱露信朗誦了「Fourth Uncle」和「Peasants」，寫早期華人移民辛酸（中譯由陳麗芬和韓牧朗誦）。韓牧朗誦了兩篇新作「冬」和「兵車行」，前者寫溫哥華冬景景象中的詩人心境，後者寫兩年半前詩人在香港所聽的一場敲擊樂演奏會，樂曲和詩的靈感都來自杜甫「兵車行」。

曹小莉新作「痛悼孫為美老師」懷念詩人在北京讀中學時一位老師，寫得情意真摯。崔維新的小說「玉牡丹」（原作為英文）由胡意梅中譯，會上譯者把其中片段朗誦出來。

壓軸作品，串詩大學英文系教授 Michael Bullock 的散文「The Rain」，預言了酸雨的毀滅性災害。由於作者不能參加，改由 Andrew Parkin 代為朗誦，中譯則由林秀蓮讀出。

綜觀這次聚會，除特殊情況（如潘銘泰喉部不適，崔維新在多倫多工作，Michael Bullock 在歐洲旅行）外，都由作者朗誦自己作品，所以都能把握住神韻和節奏，尤其以詩的朗誦水平最高，譬如陳中禧的「移民」，移民的深沉和他們下一代的歡欣，兩種感情在唇齒間表達得對比鮮明，又如 Andrew Parkin 的「Living on the Edge」，自由體詩，看似參差不齊，作者讀來卻徐疾有致，抑揚頓挫。又因為大多數是已作，朗誦者非常投入，好像曹小莉的「痛悼孫為美老師」，詩人讀至老師對自己的關懷那片段時，忍不住泣下了。

聽眾也非常投入，隨著表演者的喜怒哀樂而喜怒哀樂。所以有曾敏之的聯筆詩，還有林秀蓮讀了「移民」後，深受感動，而自動請用普通話多朗誦一次（陳中禧自己用廣東話）。

加華作協，全名「加拿大華裔寫作人協會」，創辦兩年，因着香港的移民潮而漸成波瀾壯闊之象。成員雖然也有土生華裔英語作家，如崔維新、朱露信，但絕大多數是新移民。所以朗誦會以「移民」為題，也是饒有意義。七十年代移來的，有盧因、劉意梅、胡意梅等，八十年代的，有曹小莉、陳中禧、許行、陳麗芬等，而韓牧為新人之最，來了才兩個月。此外，還有作者「避靜」的香港作家聯誼會會長曾敏之。

加華作協文會有感

陳中禧

找緊這一刻
不必再交給問號
放語載歌卸我深谷幽泉
久未哭泣的心
久未綻開的唇
找緊這一刻
我們是大陸香港台灣來的煮沸的心
縱使對鏡自戀
也不甘抄襲昨天失去的明天

千山之外攀越千山
無限裏執着無限
依然擁抱每一刻
淺灘上的過客



加華文學

江錦麟刻

No.4

加拿大華裔寫作人協會
主編 雙週刊

通訊處 CHINESE CANADIAN WRITERS' ASSOCIATION
P.O. BOX 72, NEW WESTMINSTER, B.C. V3L 4X9

短篇創作

冬元

陳麗芬

從廬山南下六十多公里便是冬元的故鄉——江西鉛山縣南塘村。二月的鄉村，樹是冒出了嫩綠的芽尖兒，但一切都還是冷冰冰的，剛融化的土也是硬梆梆的，還未適宜播種。天空陰沉沉的，陰暗得有些慘兮兮的樣子，就連那路旁老樹的枝葉也低垂着，好像無限的憂愁。一切都是淒然，一切都是暗淡，一切都是失落，看不到什麼希望。

我這次來，是探望我的朋友冬元——一個已死去的人，他是三年前在民航局工作時，在機場電話總機室工作，而我亦剛從學校出來到那裏實習。那時他只有二十五歲，年輕，忠厚，待人誠懇熱情。他的笑，總使人聯想到鄉村那種質朴和自然，而眼睛又含着明亮溫暖的光輝。由於他為人謙虛謹慎，又

了，待清醒過來喊救命，他已不省人事了。後來，隔壁奔進幾個人將他抬去醫室，大家都不知發生了什麼事，而我更是驚慌失措，從交班紀錄中，知道他已連續工作了兩班。

過了兩天，他照常回來，人消瘦了很多，也比以前沉默了。我從小愛好醫學，夢想將來能當醫生。現在，面前出現一個病人，好像醫生對病人那份天性一樣，自然而然的對他的病關心起來。起初，他並沒有告訴我他患了什麼病，只是說一點小病，已經好了。但我相信，那症狀一定不小。於是，我對他說，我認識一個很有名的老中醫，如果他願意的話，可以介紹給他。因為那些從外省來的人，職稱為大兵，他們有病，只能在機場衛生所裏打針服藥，不能到外面去看醫生。而醫藥費更不能報銷。他更說，說不出口，樣子十分悲觀。我更加勸他馬上找醫生去，如果擔心醫藥費，我可以解囊相助。他發覺我對他的病這麼熱心，十分感動，後來才告訴我，他患的是癲癇病。我嚇了一跳，好好的兒人，怎麼就得了癲癇病？那不是說着玩的。然而，他的態度十分認真，少見的愁苦開始爬到了他的臉上。我想，這不是開玩笑，我開始為他擔憂起來。

「你自小就有這個病嗎？」我問：「不是的，那是我剛入部隊的第二年才染上的。」他開始心情沉重地告訴我的一段往事。

那時，領導派他去學開車，他從軍事開始，做夢都想將來學司機開大汽車。他在那裏苦學，開黃士，天天對着的是九只牛在田上蹣跚慢步。偶爾也會看見遠處在公路上飛馳而過的汽車。對於一個村童，除此以外，還有什麼別的梦想和祈求呢？十幾年了，他夢寐以求的事來了，這真是一個天大的喜訊。他高興得幾乎晚間都睡不着覺。勤學苦練了三個多月，終於領到了牌。天高雲遠，他看到在他面前，那條無窮無盡的公路，就像一隻蝴蝶在樹梢鳴叫，他也覺得它對他的祝福。總之，他覺得那對他的快樂難以形容。這天，他買來了兩大袋糖果分給他的戰友，大家都恭喜他的成功。就在這天下午，領導通知他到部隊辦公室去。進了辦公室，指導員走過來招呼他坐下，「有什麼任務嗎？」軍人慣有的作風並沒有令他感到指導員準備給他

裏，指導員拍了拍冬元的膊頭：「工作嘛！什麼都是一樣，呢，就這樣了。」

冬元走出辦公室，他的心像鉛一樣沉重。喉嚨像啞了一塊什麼東西似的。就是因為那個馮岳的父親是什麼了不起的人物嗎？他百思不解，希望的落空，理想的破滅，精神上的打擊令他夜不成眠。大病一場之後，就得了這樣一個病症。本來，這個病已有兩年沒發作，他幸而以身體康復了，不想半年前他又奉命調到這個話務室來頂替一個空缺，日日受着噪音和繁重工作的煎熬，最後還是發作了。

原來是爲了這個原因，我想，心中爲面前這個英俊的青年感到可惜，爲他的遭遇感到不平。後來，他去看我介紹給他的醫生。醫生寫了一張證明給部隊領導，說他的身體需要靜養，不宜在嘈吵的環境下工作，憑着那封證明書，他被調到市區的民航售票處工作。

那時，我們已經是好朋友了，有時星期天他有空就到我家談天，從他口中也得知他天天早起跑步鍛煉身體。醫生說他病來自後天，只要悉心療養，注意身體，完全可以康復的。他也開始系統地安排自己的生活和學習，並自學汽車修理。人生總不是絕望的啊，他就這樣過了一年。

沒料到，生活總在捉弄他，倒運的事又接連而來。部隊開始裁人。軍人復員的復員，不復員的轉換地方。他是被留下來的人，憑着他出色的工作和為人，大家開會討論了幾次，都一致選成他留下。事實上，同事們也是捨不得他走的。但是，開會那天，他卻被宣佈復員回鄉，理由第一是他那病，需要一個空氣清新例如鄉村那類的環境靜養。第二，名額也確實不夠。是啊，當官做老爺的，誰不知道廬山腳下那塊地方美麗，打開那扇窗，院深白，窗子，誰不說人間仙境廬山空氣清新，誰不聽那鶯鶯燕燕，鳳凰簫聲就夠延年益壽的了。但那些都不是屬於整年在田地裏辛勤耕作的美麗的廬山。不信，且看看當朝統治美觀的廬山披上一層薄薄金紗時，那一個在田裏勞作的農民的腰，不是快彎到地裏去了？另外，留城的名額也是不夠的，君不見大包小包禮物正傳遞頻繁麼？這次，他倒沒有病倒，來到部隊幾年，什麼事都見過了，沒有半句怨言，捲起背包，向我告別，就回江西老家去了。記得他向我告別那天，說到讓我探探他的話，好像有點嘔吐。然而，貧窮的鄉村裏缺醫短藥，生活艱苦，對他的病決不是一個好的預兆。

唉，可憐的一堆黃土，草都沒有在上面生長，四週是一片死寂。在這下面，埋的是他麼？就是以往那個凡事謙讓，刻苦耐勞，朝氣蓬勃的年輕人麼？不久前，他還在寫信讓我別忘了拜訪他，就在這裏等他嗎？想着，想着，我不禁有些彷彿了。我開始落淚，悲傷的淚。淚啊，盡情地流吧！但原你化作甘泉，灑在這片黃土地，化作野草青青。